CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
A használati utasítás/garancia

Surround-Lautsprecher-System

Surround luidsprekersysteem • Haut-parleur surround
Sistema de altavoces envolventes • Sistema di casse Surround
Surround Loudspeaker System • Zestaw nagłaśniający Surround
Surround-hangszórórendszer



SLS 570

CE

Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Indice • Contents • Spis treści • Tartalom

D

Allgemeine Sicherheitshinweise 3
Funktionen und Anwendung 3
Inhalt 3
Installation 3
Lautsprecher und Anordnung 3
Bedienelemente an der Gerätevorderseite 4
Anschlüsse an der Geräterückseite 4
Fernbedienung 4
Lautsprecheranschluss 4
Bedienungsanleitung 5
Checkliste für die Fehlersuche 5
Technische Spezifikationen 5
Garantie 6

NL

Algemene veiligheidsinstructies 7
Functies en bediening 7
Inhoud 7
Installatie 7
Luidsprekers en plaatsing 7
Bedieningselementen aan de voorzijde 8
Aansluitingen op de achterzijde 8
Afstandsbediening 8
Aansluiting luidsprekers 8
Handleiding 9
Checklist voor het opsporen van storingen 9
Technische beschrijving 9
Garantie 10

F

Conseils généraux de sécurité 11
Fonctions et utilisation 11
Contenu de l’emballage 11
Installation 11
Haut-parleurs et disposition 11
Eléments de commande sur le devant de l’appareil 12
Raccordements à l’arrière de l’appareil 12
Télécommande 12
Raccordement haut-parleurs 12
Mode d’emploi 13
Liste de contrôle en cas de problème 13
Spécifications techniques 13
Garantie 14

E

Advertencias generales sobre la seguridad 15
Funciones y aplicación 15
Contenido 15
Instalación 15
Altavoces y disposición 15
Elementos de manejo en el frontal del aparato 16
Conexiones en la trasera del aparato 16
Mando a distancia 16
Conexión de los altavoces 17
Instrucciones de Manejo 17
Lista de chequeo para buscar los errores 17
Especificaciones técnicas 18
Garantía 18

I

Norme generali di sicurezza 19
Funzioni e uso 19
Contenuto 19
Installazione 19
Altoparlanti e disposizione 19
Comandi sul lato anteriore dell’apparecchio 20
Collegamenti sul lato posteriore dell’apparecchio 20
Telecomando 20
Collegamento altoparlanti 20
Istruzioni per l’uso 21
Checklist per la ricerca dei guasti 21
Specifiche tecniche 21
Garanzia 22

GB

General safety instructions 23
Features and applications 23
Packing list 23
Installation 23
Speakers and placement 23
Front panel controls 24
Rear panel connectors 24
Remote control 24
Connecting speakers 24
Operation instructions 25
Trouble shooting Guide 25
Technical specifications 25
Guarantee 26

PL

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 27
Fukcje i zastosowanie 27
Zawartość 27
Instalacja 27
Głośniki i rozmieszczenie 27
Elementy obsługi z przodu urządzenia 28
Podłączenia na tyle urządzenia 28
Pilot 28
Podłączenie głośników 29
Instrukcja obsługi 29
Lista kontrolna defektów 29
Specyfikacja techniczna 30
Gwarancja 30

H

Általános biztonsági előírások 31
Funkciók és alkalmazás 31
Tartalom 31
Installáció 31
Hangszórók és elrendezés 31
Kezelőelemek a készülék homloklapján 32
Csatlakozások a készülék hátlapján 32
Távkapcsoló 32
Hangszóró-csatlakozás 33
Kezelési utasítás 33
Ellenőrző lista a hibakereséshez 33
Műszaki specifikációk 34
Garancia 34

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produkts!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen.
Wenn Sie Fragen zu Ihrer Anlage haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an uns. Wir handeln entsprechend unserer Unternehmensstrategie "Gutes Design und hochwertige Verarbeitung!" und bieten Ihnen eine Reihe von audio-visuellen Produkten höchster Qualität. Ihre Anmerkungen und Anregungen zu unseren Produkten sind uns immer willkommen.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Vielen Dank!

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um das Brand- oder Stromschlagrisiko gering zu halten, die Anlage nicht dem Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Somit die Anlage auch nicht in unmittelbarer Nachbarschaft zu Wasser einsetzen, wie z.B. neben der Badewanne, einem Swimmingpool oder in einem feuchten Keller.

Anlage nur entsprechend ihrem Verwendungszweck einsetzen.

Die Anlage nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Achtgeben, dass die spezifizierte Netzspannung mit der Netzspannung an der Steckdose übereinstimmt.
Wenn ein externer Hauptnetzanschluss verwendet wird, auf korrekte Polarität und Spannung achten.
Batterien stets entsprechend der Polrichtung einlegen.

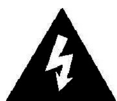
Anlage stets so installieren, dass vorhandene Ventilationsöffnungen nicht verdeckt sind.

Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen.
Unsachgemäße Reparaturen können ein beträchtliches Risiko für den Nutzer darstellen. Sollte das Gerät defekt sein, was insbesondere für das Netzanschlusskabel gilt, nicht länger in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Das Netzanschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung prüfen.

Gleichwertiges Kabel vom Hersteller, unserer Kundenserviceabteilung oder einer ähnlich qualifizierten Person beziehen.

Wenn die Anlage längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder Batterien herausnehmen.

Diese Symbole sind eventuell am Gerät angebracht und dienen als Hinweis auf folgende Punkte:


Das Blitzzeichen weist den Nutzer auf Teile innerhalb des Gerätes hin, die gefährlich hohe Spannungspegel aufweisen.


Das Symbol des Ausrufezeichens weist den Nutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanleitungen in der Begleitdokumentation hin.

Funktionen und Anwendung

- 5.1 Kanaleingang kann an einen DVD Player mit eingebauten Decoder angeschlossen werden.
- Es sind 2 analoge Eingänge und ein 5.1CH-Audio-Eingang vorhanden.
- Dolby Surround Pro Logic.
- Linker und rechter Frontlautsprecher-, Subwoofer-, Center-, Surround-Kanal-Niveaueinstellung (Pegeleinstellung)
- Fernbedienung
- Sparsamer Standby-Modus erfüllt die Anforderungen gemäß dem europäischen "Blauen Engel" Symbol.
- Blaue Spiegellinse.

Die Front- und Surround Lautsprecher sind für Fuss- und Wandmontage geeignet.

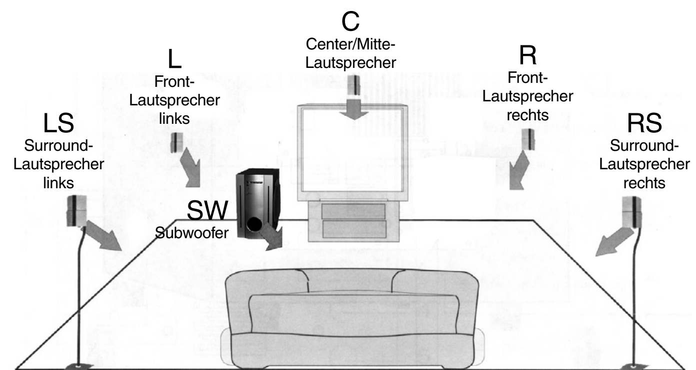
Inhalt

5 Satelliten-Lautsprecher
(einschließlich Lautsprecherkabel)
1 Subwoofer
1 Bedienungsanleitung
1 Fernbedienung
4 Ständersets

Installation

Sämtliche Anlagenteile aus der Packung nehmen und das innere Verpackungsmaterial wieder in den Kasten legen.
Die Verpackung sofern möglich während der Garantielaufzeit aufheben.
Den Stecker des Subwoofers erst dann in die Steckdose stecken, wenn alle Lautsprecher und Anschlüsse korrekt verbunden sind!
Zwecks optimaler Installation der Lautsprecheranlage bitte folgender Anleitung folgen:

LS: linker Surround-Lautsprecher (hinten)
L: Lautsprecher vorne links
SW: Subwoofer
C: Center/Mitte Lautsprecher
R: Lautsprecher vorne rechts
RS: rechter Surround-Lautsprecher (hinten)



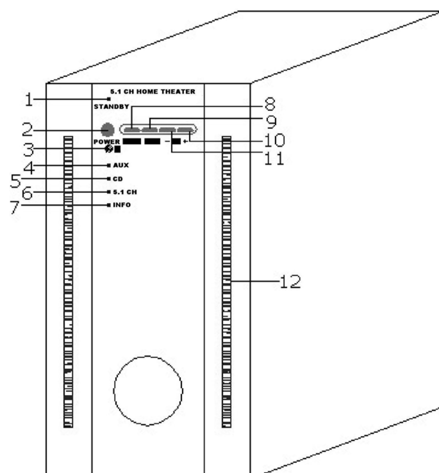
Lautsprecher und Anordnung

1. **Vordere Lautsprecherkanäle:** Geben die Hauptbestandteile des Stereotons wieder, z. B. Sprache und Musik. Deshalb sollten Sie die Lautsprecher wie bei einer normalen Stereoanlage links und rechts gegenüber der Hörposition anbringen.
2. **Center-Lautsprecherkanal:** Gibt im wesentlichen bei einem Film die Sprache wieder. Deshalb ist dieser Lautsprecher direkt vor dem Hörer zu platzieren. Normalerweise kann er einfach auf das Fernsehgerät gestellt werden.
3. **Hintere Lautsprecherkanäle:** Geben einen Teil der Umgebungs-(Rundum-)-geräusche eines Films, sowie spezielle Toneffekte hinter dem Hörer wieder. Dieser Teil des Tons ist normalerweise leiser als andere Kanäle. Die hinteren Lautsprecher sind hinter dem Hörer zu montieren.
4. **Subwoofer:** verstärkt hauptsächlich den Bassanteil, um eine Atmosphäre wie im Kinosaal zu erzeugen. Die Abbildung zeigt beispielsweise die Anordnung in einem normalen Wohnzimmer.

Um den Kinosound besser wiederzugeben, schlagen wir vor, dass Sie Ihre Lautsprecher entsprechend der oben gezeigten Darstellung aufstellen. Da der Center-Lautsprecher (C) ein antimagnetisches Gerät ist, kann er

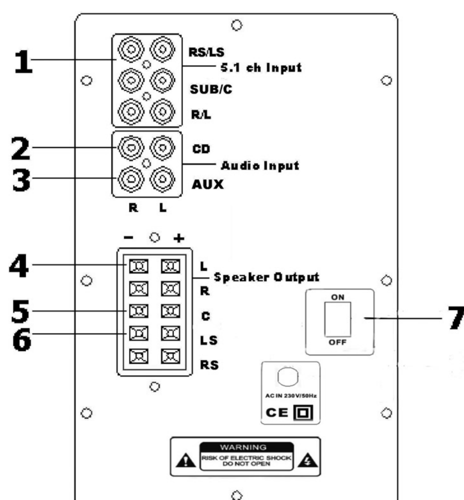
einfach auf ein Fernsehgerät gestellt werden. Dank des Center-Lautsprechers können Sie die vorderen linken (L) und rechten (R) Lautsprecher ordnungsgemäß weit voneinander entfernt aufstellen. Da die Richtungswirkung der mittleren und hohen Frequenzen stärker ist, als die der Bassfrequenzen kann der Subwoofer (SW) auch in einer Raumecke angeordnet sein. Wenn Sie einen stärkeren Bass mögen, können Sie den Subwoofer näher an die Hörposition rücken. Außer beim Subwoofer sollten sämtliche Mittelachsen der Lautsprecher in Ohrhöhe des Zuhörers platziert werden. Die Surround-Lautsprecher (LS) und (RS) sind an zwei Seiten hinter dem Hör-/Zuschauerplatz anzuordnen, wobei sie mit der Vorderseite in Richtung der Hörposition zu drehen sind.

Bedienelemente an der Gerätevorderseite



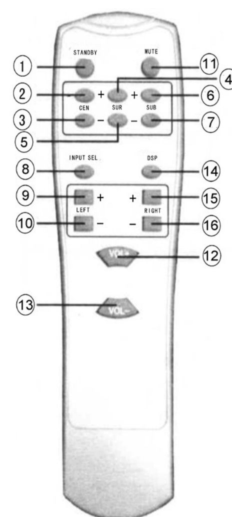
1. STANDBY-Anzeige
2. POWER Taste (An/Aus)
3. Fernbedienungssensor
4. AUX-Eingang
5. CD-Eingang
6. 5.1 CH-Eingang
7. INFO Informationsanzeige
8. INPUT Quellenwahlschalter
9. MUTE Stummschalter
10. VOL + Hauptlautstärke erhöhen
11. VOL - Hauptlautstärke vermindern
12. Blaues Licht

Anschlüsse an der Geräterückseite



1. Audio-Eingang – 5.1 Kanäle
2. Audio-Eingang – CD (2-CH-Stereo)
3. Audio-Eingang – AUX (2-CH-Stereo)
4. Audio-Ausgang – FL/FR (Front-Lautsprecher)
5. Audio-Ausgang – C (Center-Lautsprecher)
6. Audio-Ausgang – LS/RS (Surround-Lautsprecher)
7. ON/OFF – Ein-/Ausschalter

Fernbedienung



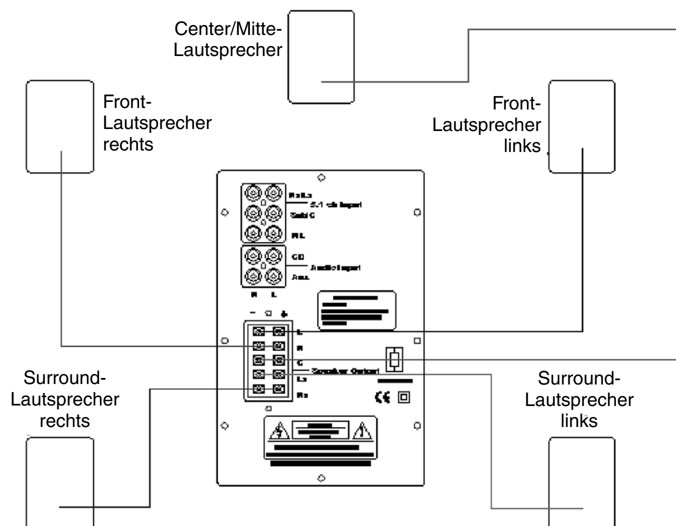
1. STANDBY
2. CEN + / Lautstärke erhöhen – Center-Lautsprecher
3. CEN - / Lautstärke mindern – Center-Lautsprecher
4. SUR +/ Lautstärke erhöhen – Surround-Lautsprecher
5. SUR - / Lautstärke mindern – Surround-Lautsprecher
6. SUB + / Lautstärke erhöhen – Subwoofer
7. SUB - / Lautstärke mindern – Subwoofer
8. INPUT SEL Audio-Eingang Quellenwahlschalter
9. LEFT + / Level erhöhen
10. LEFT - / Level vermindern
11. MUTE Stummschalterung
12. VOL + / Hauptlautstärke erhöhen
13. VOL - / Hauptlautstärke mindern
14. DSP-Steuerung
15. RIGHT + / Level erhöhen
16. RIGHT - / Level vermindern

Batterien einlegen (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Legen Sie 2 Micro Batterien des Typs LR3 „AAA“ 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)! Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie bitte die Batterien, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.
- Wechseln Sie immer den kompletten Batteriesatz aus, erneuern Sie nicht nur eine Batterie.

Achtung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Lautsprecheranschluss



1. **5.1ch input:** Der Eingang dient zum Anschluss einer externen Tonquelle an einen 5.1-Ausgang (z. B. DVD-Player).

2. **CD:** Der CD-Eingang dient zum Anschluss einer externen Tonquelle an einen CD-Ausgang (z. B. CD-Player)
3. **AUX input:** Der AUX-Eingang dient zum Anschluss einer externen Tonquelle an einen CD-Ausgang (z. B. Hi-Fi-Video-Recorder).
4. **L & R:** Linker und Rechter Ausgang für den Anschluss der Front-Lautsprecher (linker Frontlautsprecher = **weiß**, rechter Frontlautsprecher = **rot**).
5. **C:** Ausgang für den Anschluss des Center-Lautsprechers (Center-Kanal = **gelb**).
6. **LS & RS:** Ausgang für den Anschluss des linken und rechten Surround-Lautsprechers (Surround links = **grün**, Surround rechts = **braun**).

- Hinweis: Beim Anschluss der Kabel auf die richtige Polarität der Ausgangsbuchsen achten! Die jeweiligen Anschlussfarben der Lautsprecherausgänge am Subwoofer müssen mit den entsprechend farbigen Anschlussbuchsen des entsprechenden Lautsprechers verbunden werden!
- Dies gilt ebenso für die schwarzen Buchsen (schwarz an schwarz anschließen)!

Montage der Front- und Surround-Lautsprecher

1. Stecken Sie bitte die beiden Teile des Standrohres zusammen. Schrauben Sie den Standfuß an das Standrohr.
2. Führen Sie bitte die Lautsprecherleitung durch das Standrohr.
3. Stecken Sie anschließend den Lautsprecher auf den Halter.

Bedienungsanleitung

1. Tonquelle (z. B. DVD-Player) anschließen.
2. Das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V/ 50Hz anschließen. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter auf der Rückseite des Gerätes ein. Die STANDBY-Anzeige leuchtet.
3. Tonquelle starten.
4. An der Fernbedienung die STANDBY Taste oder am Gerät die POWER Taste drücken. Die blauen Lichtleisten des Subwoofers leuchten auf.
5. Über INPUT SEL Taste an der Fernbedienung oder am Gerät die gewünschte Tonquelle anwählen.
6. Mit VOLUME/ADJ-Steuertasten kann die Gesamtlautstärke eingestellt werden.
7. Durch Drücken der Tasten CEN +/-, SUR+/-, SUB +/-, LEFT +/- und RIGHT +/- an der Fernbedienung, können Sie die Lautstärke der einzelnen Lautsprecher einstellen.
8. Wenn Sie sich im CD/AUX-Eingangs-Modus befinden, können Sie durch Drücken der DSP Taste die Dolby Surround Pro Logic-Funktion (DSP) aktivieren.
9. Wenn in irgendeinem Betriebsmodus die MUTE Taste gedrückt wird, schaltet die Anlage stumm.
10. Der Modus INFO-Anzeige:
    Schnelles Blinken:
    - Währenddessen Sie die Tasten VOL+/-, CEN +/-, SUR+/-, SUB +/-, LEFT +/- oder RIGHT +/- drücken. Bei Maximum oder Minimum ist die Anzeige aus.
    Langsames Blinken:
    - Durch Drücken der MUTE Taste wird die Anlage stumm geschaltet.
11. Durch Drücken der STANDBY Taste oder der POWER Taste am Gerät können Sie die Anlage in den Standby-Modus schalten.
12. Um das Gerät auszuschalten stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf OFF.
13. Wenn sämtliche LED-Anzeigen für AUX/CD/5.1CH und INFO leuchten, ist der Systemschutz aktiviert, es liegt ein Fehler vor: z. B. Kurzschluss am Lautsprecherkabel.

Checkliste für die Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache und Abhilfemaßnahme
Kein Ton und keine Anzeige	Netzstecker ist nicht richtig in die Steckdose gesteckt. Netzschalter steht auf OFF. Die Lautstärke steht auf 0.
Kein Ton, jedoch Anzeige vorhanden	Das Lautsprecherkabel ist gelöst. RCA-Kabel prüfen. Lautsprecherkabel schlecht angeschlossen.
Kein Ton aus den Frontlautsprechern	Lautsprecherkabel wieder korrekt anschließen. RCA-Kabel wieder korrekt anschließen. Lautsprecherkabel schlecht angeschlossen (positiv und negativ).
Kein Ton aus einem Frontlautsprecher	Lautsprecher ist nur an einem Punkt angeschlossen. RCA-Kabel auf losen Anschluss prüfen. Der Modus ist nicht korrekt eingestellt. Richtig einstellen.
Kein Ton vom Center-Lautsprecher	Center-Lautstärke steht auf 0. Das Lautsprecherkabel (positiv und negativ) ist nur an einem Punkt angeschlossen. Der Modus ist nicht korrekt eingestellt. Richtig einstellen.
Kein Ton von den Surround-Lautsprechern	Surround-Lautstärke steht auf 0. Das Lautsprecherkabel (positiv und negativ) ist nur an einem Punkt angeschlossen. Der Modus ist nicht korrekt eingestellt.
Kein Surround-Effekt	Das Lautsprecherkabel (positiv und negativ) ist nur an einem Punkt angeschlossen.

Technische Spezifikationen Lautsprecher-Set

Satelliten-Box

+ Typ: versiegelt
+ Material: Aluminium
+ Antriebseinheit: 2 3/4 inch Vollbereich
+ Empfindlichkeit: 84dB/1 W @ 1 M
+ Impedanz: 4 Ohm
+ Leistungsabgabe: 10 W
+ Oberfläche: silberfarben
+ Abmessungen: 140 mm x 90 mm x 42 mm (H x B x T)
+ Lautsprecherdraht: Metallnetz

Subwoofer-Box

+ Typ: Reflex
+ Antriebseinheit: 5 1/4 inch
+ Empfindlichkeit: 8 Ohm
+ Leistungsabgabe: 40 W
+ Abmessungen: 310 mm x 155 mm x 290 mm (H x B x T)

D

+ Oberfläche: silberfarben
+ eingebauter Multi-Kanal-Leistungsverstärker

Multi-Kanal-Leistungsverstärkereinheit

+ Input-Quelle: 3 Gruppen 5.1Kanal/CD/AUX
+ DSP-Modus: (nur CD/AUX in)
+ Leistungsabgabe:
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) Frontkanal
  1 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) Centerkanal
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) Hinterer Kanal
  1 x 30 W (THD = 1%, 8 Ohm) Subwoofer-Kanal
+ Frequenzrespons
  150 Hz – 20000 Hz/+3dB 5 Kanal-Satellit
  20 Hz – 200 Hz/+3dB Subwoofer
+ Soundlevel Einstellbereiche +/- 8 dB/Kanal
+ Vollfunktions-Schutzkreis: Die Anlage wurde entsprechend sämtlicher, aktuell geltender CE-Richtlinien wie z. B. hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit und Niedrigstromrichtlinien geprüft, es können jedoch ohne nähere Hinweise technische Veränderungen vorgenommen werden.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das Grundgerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte? Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

Van harte proficiat met uw aankoop van dit product!

Lees de veiligheidsinstructies en de handleiding zorgvuldig door, voordat u het apparaat aansluit of inschakelt.
Bij vragen over uw installatie kunt u contact opnemen met uw speciaalzaak of direct met ons. Wij handelen volgens onze ondernemingsstrategie "Goed design en uitstekende afwerking!" en bieden u een assortiment audiovisuele producten van topkwaliteit. Uw aanmerkingen en tips met betrekking tot onze producten zijn altijd van harte welkom.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats.
Hartelijk dank!

Algemene veiligheidsinstructies

Houd het risico voor elektrische schokken en brand zo klein mogelijk en stel het toestel niet bloot aan vocht of regen. Plaats de installatie ook niet in de directe nabijheid van water zoals bijv. een badkuip, zwembad of in een vochtige kelder.

Gebruik de installatie alleen voor het beschreven doel.

Sluit de installatie alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde en geaarde contactdoos. Let op dat de aangegeven netspanning overeenstemt met de netspanning aan de contactdoos.
Let bij het gebruik van een externe hoofdaansluiting op de juiste polariteit en spanning.
Plaats batterijen altijd in de juiste poolrichting.

Plaats de installatie altijd zodanig dat de aangebrachte ventilatieopeningen niet afgedekt zijn.

Open nooit de behuizing van het toestel. Ondeskundige reparaties vormen een aanzienlijk risico voor toestel en gebruiker. Neem een defect toestel - en vooral een toestel met een defecte stroomkabel - niet meer in gebruik, maar laat het door een vakman repareren. Controleer de netkabel regelmatig op beschadigingen.

Koop alleen een gelijkwaardige kabel van de fabrikant, van onze technische dienst of van een soortgelijk gekwalificeerd persoon.

Onderbreek de stroomtoevoer en verwijder de batterijen uit het toestel wanneer u het langere tijd niet gebruikt.

Mogelijk zijn deze symbolen aan het toestel aangebracht. Zij dienen als verwijzing naar het volgende:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op delen in het toestel die gevaarlijke hoge spanningen voeren.



Het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsaanwijzingen in de bijgevoegde documentatie.

Functies en bediening

- 5.1 Kanaalingang kan worden aangesloten op een DVD-speler met ingebouwde decoder.
- Er zijn 2 analoge ingangen en een 5.1CH-audio-ingang beschikbaar.
- Dolby Surround Pro Logic.
- Linker- en rechter-frontluidspreker-, subwoofer-, Center-, Surround-kanaal-niveau-instelling (pegelinstelling)
- Afstandsbediening
- Zuinige standby-modus voldoet aan de vereisten volgens het Europese "Blauwe engel"-zegel.
- Blauwe spiegellens.

De front- en Surround-luidsprekers zijn geschikt voor montage op een voet of aan de wand.

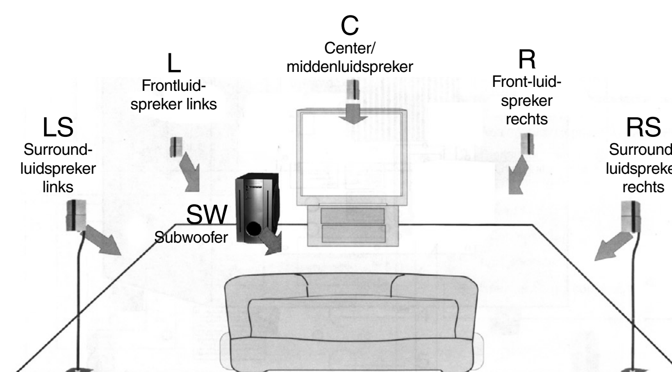
Inhoud

5 satellietluidsprekers (inclusief luidsprekerkabel)
1 Subwoofer
1 Handleiding
1 afstandsbediening
4 sets standaards

Installatie

Neem alle onderdelen uit de verpakking en plaats de binnenverpakking weer in box.
Bewaar zo mogelijk de originele verpakking voor de duur van de garantieperiode. Steek de steker van de subwoofer pas in de contactdoos als alle luidsprekers en aansluitingen correct verbonden zijn!
Ga als volgt te werk om het luidsprekersysteem optimaal te installeren:

LS: linker Surround-luidspreker (achter)
L: luidspreker vóór links
SW: subwoofer
C: Center-/middenluidspreker
R: luidspreker vóór rechts
RS: rechter Surround-luidspreker (achter)



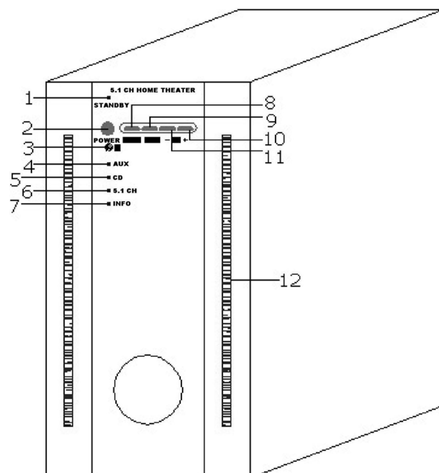
Luidsprekers en plaatsing

1. **Voorste luidsprekerkanalen:** Geven de hoofdbestanddelen van het stereogeluid weer, bijv. gesproken taal en muziek. Daarom moeten deze luidsprekers - net als bij een normale stereo.installatie - links en rechts tegenover de hoorpositie worden geplaatst.
2. **Center-luidsprekerkanaal:** Geeft voornamelijk bij een film de gesproken taal weer. Daarom moet deze luidspreker direct vóór de toehoorder geplaatst worden. Gebruikelijk is dat hij gewoon op de televisie wordt geplaatst.
3. **Achterste luidsprekerkanalen:** Geven een deel van de omgevings-(surround)geluiden van een film en speciale geluidseffecten achter de toehoorder weer. Dit deel van het geluid is gewoonlijk zachter dan de andere kanalen. De achterste luidsprekers moeten achter de toehoorder worden gemonteerd.
4. **Subwoofer:** versterkt voornamelijk de bassen en creëert zo een bioscoopsfeer. Op de afbeelding ziet u een voorbeeld voor de plaatsing in een normale woonkamer.

Voor een betere weergave van het bioscoopgeluid adviseren wij, uw luidsprekers volgens dit getoonde voorbeeldschema te plaatsen. Aangezien de Center-luidspreker (C) een antimagnetisch apparaat is, kan hij gewoon op de tele-

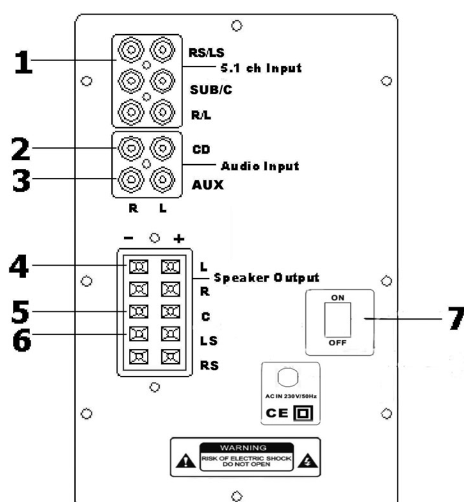
visie worden geplaatst. Dankzij de Center-luidspreker kunt u de voorste linker (L) en rechter (R) luidspreker ook goed ver van elkaar verwijderd plaatsen. Omdat het richtingseffect van de hoge en de middenfrequenties sterker is dan die van de basfrequenties, kan de subwoofer (SW) ook in een hoek van het vertrek worden geplaatst. Wanneer u houdt van een sterke bas, kunt u de subwoofer ook dichter bij de hoorpositie plaatsen. Behalve bij de subwoofer moeten alle middenassen van de luidspreker op oorhoogte van de luisteraar geplaatst worden. De Surround-luidsprekers (LS) en (RS) moeten op twee punten achter de luister-/kijkplaats worden aangebracht met de voorzijde in de richting van de hoorpositie.

Bedieningselementen aan de voorzijde



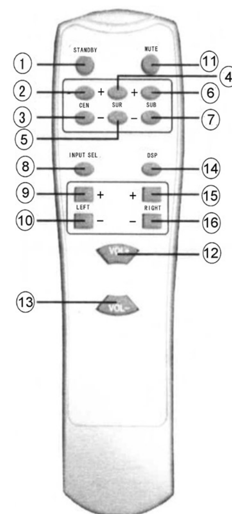
1. STANDBY-weergave
2. POWER-toets (Aan/Uit)
3. Sensor afstandsbediening
4. AUX-ingang
5. CD-ingang
6. 5.1 CH-ingang
7. INFO - informatieweergave
8. INPUT - bronschakelaar
9. MUTE - geluidsuitschakeling
10. VOL + hoofdvolume verhogen
11. VOL + hoofdvolume verlagen
12. Blauw licht

Aansluitingen op de achterzijde



1. Audio-ingang – 5.1-kanalen
2. Audio-ingang – CD (2-CH-stereo)
3. Audio-ingang – AUX (2-CH-stereo)
4. Audio-uitgang – FL/FR (frontluidsprekers)
5. Audio-uitgang – C (Center-luidspreker)
6. Audio-uitgang – LS/RS (Surround-luidsprekers)
7. ON/OFF – Aan-/uit-schakelaar

Afstandsbediening



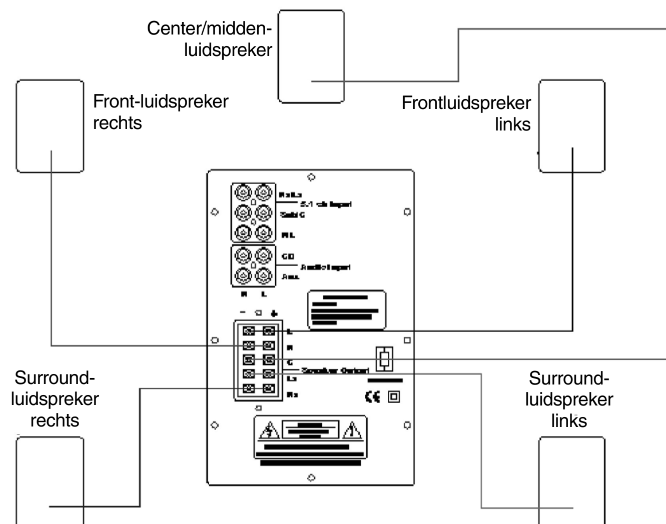
1. STANDBY
2. CEN + / volume verhogen – Center-luidspreker
3. CEN - / volume verlagen – Center-luidspreker
4. SUR + / volume verhogen – Surround-luidsprekers
5. SUR - / volume verlagen – Surround-luidsprekers
6. SUB + / volume verhogen – subwoofer
7. SUB - / volume verlagen – subwoofer
8. INPUT SEL / audio-ingang bronschakelaar
9. LEFT + / level verhogen
10. LEFT – / level verlagen
11. MUTE / geluidsuitschakeling
12. VOL + / hoofdvolume verhogen
13. VOL – / hoofdvolume verlagen
14. DSP-regeling
15. RIGHT + / level verhogen
16. RIGHT – / level verlagen

Plaatsen van de batterijen (niet bij levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijenvakje aan de achterzijde van de afstandsbediening.
- Plaats 2 microbatterijen van het type LR 3 „AAA“ 1,5V. Let goed op de juiste polariteit (zie bodem van het batterijenvakje)! Verwijder de batterij wanneer de afstandsbediening gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.
- Wissel altijd het complete batterijset uit, vervang nooit alleen maar één batterij.

Let op: batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar. Gooi batterijen nooit in het vuur.

Aansluiting luidsprekers



1. **5.1ch input:** ingang voor de aansluiting van een externe geluidsbron op een 5.1-uitgang (bijv. DVD-speler)
2. **CD:** CD-ingang voor de aansluiting van een externe geluidsbron op een CD-uitgang (bijv. CD-speler).

3. **AUX input:** AUX-ingang voor de aansluiting van een externe geluidsbron op een CD-uitgang (bijv. hifi-recorder).
4. **L & R**: linker en rechter uitgang voor de aansluiting van de frontluidsprekers (linker frontluidspreker = wit, rechter frontluidspreker = rood).
5. **C:** uitgang voor de aansluiting van de Center-luidspreker (Center-kanaal = geel).
6. **LS & RS:** uitgang voor de aansluiting van de linker en rechter Surround-luidspreker (Surround links = groen, Surround rechts = bruin).

- Opmerking: Let bij de aansluiting van de netkabel op de juiste polariteit van de uitgangsbussen! De desbetreffende aansluitkleuren van de luidsprekeruitgangen aan de subwoofer moeten worden verbonden met de dienovereenkomstige aansluitbussen van de desbetreffende luidspreker!
- Dit geldt eveneens voor de zwarte bussen (zwart sluit aan op zwart)!

Montage van de front- en de Surround-luidsprekers

1. Steek de beide delen van de standbuis in elkaar. Schroef de standbuis aan de voet.
2. Voer de luidsprekerleiding door de buis.
3. Plaats vervolgens de luidspreker op de standaard.

Handleiding

1. Geluidsbron (bijv. DVD-speler aansluiten)
2. Sluit de netkabel aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230V/50Hz. Schakel het toestel in met de Aan-/Uitschakelaar op de achterzijde. Het STANDBY-lampje brandt
3. Start de geluidsbron.
4. Druk op de afstandsbediening de toets STANDBY of aan het apparaat de toets POWER in. De blauwe lichtbalken van de subwoofer lichten op.
5. Kies de gewenste geluidsbron via de INPUT SEL toets op de afstandsbediening of aan het apparaat.
6. Met de VOLUME/ADJ-toetsen kunt u de algemene geluidssterkte regelen.
7. Door het indrukken van de toetsen CEN +/-, SUR+/-, SUB +/-, LEFT +/- en RIGHT +/- op de afstandsbediening kunt u de geluidssterkte van elke afzonderlijke luidspreker instellen.
8. Wanneer u zich in de CD/AUX-ingangsmodus bevindt, kunt u door het indrukken van de DSP-toets de Dolby Surround Pro Logic-functie (DSP) activeren.
9. Wanneer u in ongeachte welke modus op de MUTE-toets drukt, wordt het geluid van de installatie uitgeschakeld.
10. De modus INFO-weergave:
    snel knipperen:
    - terwijl u de toetsen VOL+/-, CEN +/-, SUR+/-, SUB +/-, LEFT +/- of RIGHT +/- indrukt. Bij maximum of minimum is de weergave uit.

    langzaam knipperen:
    - door het indrukken van de MUTE-toets wordt het geluid van de installatie uitgeschakeld.
11. Door het indrukken van de toets STANDBY of POWER aan het apparaat kunt u de installatie naar de standby-modus schakelen.
12. Zet de Aan-/Uitschakelaar op OFF om het toestel uit te schakelen.
13. Wanneer alle LED's voor AUX/CD/5.1CH en INFO branden, is het veiligheidssysteem geactiveerd en is er sprake van een storing: bijv. een kortsluiting in een luidsprekerkabel.

Checklist voor het opsporen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak en vereiste handelwijze
Geen geluid en geen weergave	De netsteker is niet correct in de contactdoos gestoken. Netschakelaar staat op OFF. Het geluidsvolume staat op 0.
Geen geluid, maar wel weergave	De luidsprekerkabel is losgeraakt. RCA-kabel controleren. Luidsprekerkabel niet goed aangesloten.
Geen geluid uit de frontluidsprekers	Luidsprekerkabel correct aansluiten. RCA-kabel correct aansluiten. Luidsprekerkabel niet goed aangesloten (positief en negatief).
Geen geluid uit één van de frontluidsprekers	Luidsprekerkabel is slecht op één punt aangesloten. RCA-kabel op losgeraakte aansluiting controleren. De modus is niet correct ingesteld. Correct instellen.
Geen geluid uit de Center-luidspreker	Center-geluidsvolume staat op 0. Luidsprekerkabel (positief en negatief) is slecht op één punt aangesloten. De modus is niet correct ingesteld. Correct instellen.
Geen geluid uit de Surround-luidsprekers	Surround-geluidsvolume staat op 0. Luidsprekerkabel (positief en negatief) is slecht op één punt aangesloten. De modus is niet correct ingesteld.
Geen Surround-effect	Luidsprekerkabel (positief en negatief) is slecht op één punt aangesloten.

Technische beschrijving luidsprekerset

Satellietbox

+ Type: verzegeld
+ Materiaal: aluminium
+ Aandrijfeenheid: 2 3/4 inch vol bereik
+ Gevoeligheid: 84dB/1 W @ 1 M
+ Impedantie: 4 Ohm
+ Uitgaand vermogen: 10 W
+ Oppervlak: zilverkleur
+ Afmetingen 140 mm x 90 mm x 42 mm (H x B x D)
+ luidsprekerdraad metalen netwerk

Subwoofer-box

+ Type: reflex
+ Aandrijfeenheid: 5 1/4 inch
+ Gevoeligheid: 8 Ohm
+ Uitgaand vermogen: 40 W
+ Afmetingen 310 mm x 155 mm x 290 mm (H x B x D)
+ Oppervlak: zilverkleur
+ ingebouwde multikanaalversterker

NL

Multikanaal-versterkereenheid

+ Input-bron: 3 groepen 5.1kanaal/CD/AUX
+ DSP-modus: (alleen CD/AUX in)
+ Uitgaand vermogen:
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) frontkanaal
  1 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) Centerkanaal
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) achterkanaal
  1 x 30 W (THD = 1%, 8 Ohm) Subwoofer-kanaal
+ Frequentierespons
  150 Hz --- 20000 Hz/+3dB 5 kanaal-satelliet
  20 Hz --- 200 Hz/+3dB Subwoofer
+ soundlevel instelbereiken +/- 8 dB/kanaal
+ Volledig veiligheidscircuit. De installatie is gecontroleerd volgens alle van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijv. ten aanzien van de elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijnen. Wij kunnen echter zonder voorafgaande kennisgeving technische wijzigingen aanbrengen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in geval van garantie het apparaat met de kassabon en in de originele verpakking af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Félicitations pour l'achat de ce produit!

Nous vous prions de lire ce mode d'emploi attentivement avant de mettre votre appareil en marche.
Si vous avez des questions sur votre appareil, adressez-vous au fabricant ou directement à nous. Nous agissons conformément à notre stratégie d'entreprise „ Un beau design et une excellente fabrication!" et nous vous proposons toute une gamme de produits audiovisuels de haute qualité. Nous nous réjouissons de vos remarques et suggestions sur nos produits.

Nous vous prions de conserver ce mode d'emploi dans un endroit sûr. Merci!

Conseils généraux de sécurité

Pour éviter tout risque d'incendie ou de court-circuit, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou l'humidité. Il est de même déconseillé de placer l'appareil à proximité d'eau, comme par ex. près d'une baignoire, d'une piscine ou dans une cave humide.

N'utilisez cet appareil que pour les applications auxquelles il convient.

Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension spécifiée soit conforme à celle de la prise de courant.
Si vous utilisez un raccordement extérieur de réseau principal, veillez à respecter la polarité et la tension.
Placez toujours les piles selon la polarité indiquée.

Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.

N'ouvrez jamais l'habillage de l'appareil. Des réparations non conformes peuvent causer des risques sérieux à l'utilisateur. En cas de panne de l'appareil, en particulier d'endommagement du câble d'alimentation, n'utilisez plus votre appareil et faîtes-le réparer par un technicien. Vérifiez régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé.

Ne le faîtes remplacer par un câble similaire que par le fabricant, notre service après-vente ou toute autre personne qualifiée.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Ces symboles se trouvent éventuellement sur l'appareil et donnent une indication pour les points suivants:



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces de l'appareil ayant un niveau de tension extrêmement dangereux.



Le point d'exclamation indique à l'utilisateur des informations importantes d'utilisation et d'entretien se trouvant dans la documentation jointe.

Fonctions et utilisation

- Entrée de canal 5.1, qui peut être raccordée à un lecteur DVD équipé d'un décodeur.
- 2 entrées analogiques et une entrée audio 5.1 CH.
- Dolby Surround Pro Logic.
- Réglage de niveau des haut-parleurs droit et gauche, du subwoofer, du canal central et surround (réglage de niveau)
- Télécommande
- Mode Standby économique, conforme aux exigences du symbole européen de „l'ange bleu".
- Miroir-lentilles bleu

Les haut-parleurs avant et surround conviennent à une installation sur support ou fixation murale.

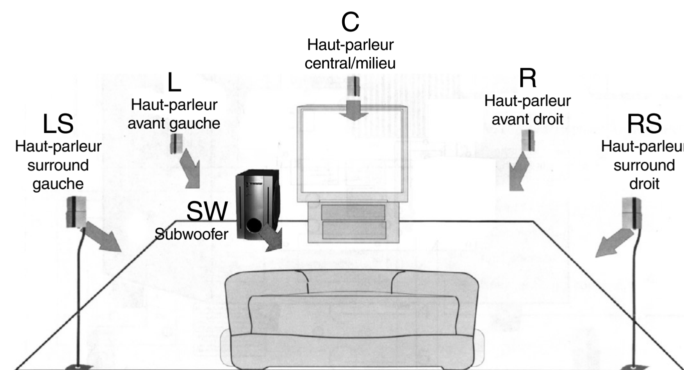
Contenu de l'emballage

5 haut-parleurs satellite (y compris le câble haut-parleurs)
1 subwoofer
1 mode d'emploi
1 télécommande
4 jeux de supports

Installation

Sortez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage puis replacez à nouveau les protections d'emballage dans le carton.
Conservez, dans la mesure du possible, les emballages pendant toute la durée de la garantie.
Ne branchez la prise du subwoofer que lorsque tous les haut-parleurs et raccordements sont correctement reliés!
Pour une installation optimale des haut-parleurs, suivez les indications suivantes:

LS: haut-parleur surround gauche (arrière)
L: haut-parleur avant gauche
SW: subwoofer
C: haut-parleur central/milieu
R: haut-parleur avant droit
RS: haut-parleur surround droit (arrière)



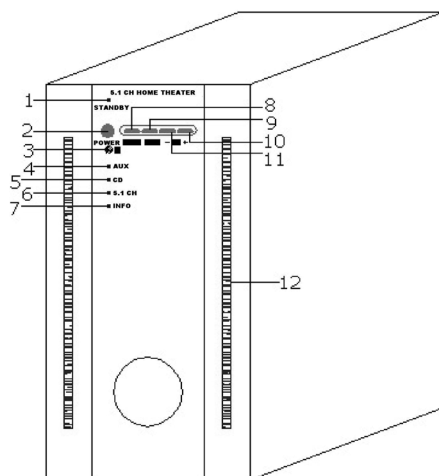
Haut-parleurs et disposition

1. **Canaux avant de haut-parleurs:** ils restituent les éléments essentiels du son stéréo, par ex. la voix et la musique. Il est donc conseillé de placer les haut-parleurs, comme pour une chaîne hi-fi normale, à droite et à gauche de l'emplacement d'écoute.
2. **Canal central de haut-parleurs:** il restitue essentiellement les dialogues d'un film. Il doit donc être placé directement en face du spectateur. Il peut normalement tout simplement être placé sur le téléviseur.
3. **Canaux arrière de haut-parleurs:** ils restituent une partie des bruits d'ambiance d'un film ainsi que les effets sonores spéciaux derrière le spectateur. Cette partie du son est normalement plus faible que les autres canaux. Les haut-parleurs arrière doivent être placés derrière le spectateur.
4. **Subwoofer:** il renforce essentiellement les graves pour créer ainsi une ambiance de cinéma. Le schéma indique par exemple la disposition dans un salon normal.

Pour une restitution optimale du son comme au cinéma, nous vous conseillons de placer vos haut-parleurs comme

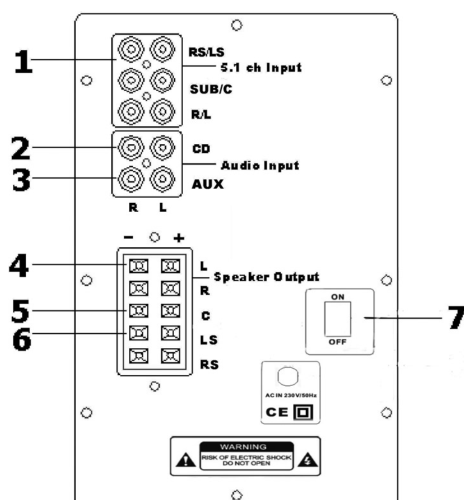
indiqué ci-dessus. Le haut-parleur central (c) est un appareil antimagnétique et peut donc tout simplement être placé sur un téléviseur. Grâce au haut-parleur central vous pouvez installer les haut-parleurs avant gauche (L) et droit (R) éloignés l'un de l'autre, comme il convient. L'effet d'orientation des fréquences moyennes et des aiguës étant supérieur à celui des fréquences des graves, le subwoofer (SW) peut aussi être placé dans le coin d'une pièce. Si vous appréciez particulièrement les graves, vous pouvez rapprocher le subwoofer de l'emplacement d'écoute. Hormis pour le subwoofer, les axes moyens des haut-parleurs doivent être à la hauteur des oreilles du spectateur. Les haut-parleurs surround (LS) et (RS) doivent être placés des deux côtés derrière l'emplacement d'écoute/du spectateur. L'avant des haut-parleurs doit être orienté vers l'emplacement d'écoute.

Eléments de commande à l'avant de l'appareil



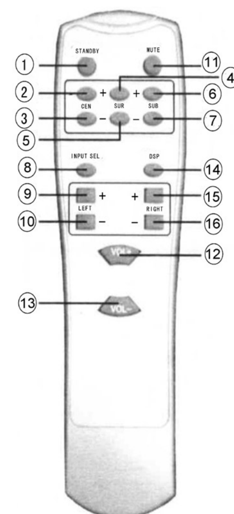
1. Affichage STANDBY
2. Touche POWER (Marche/Arrêt)
3. Capteur télécommande
4. Entrée AUX
5. Entrée CD
6. Entrée 5.1 CH
7. Affichage d'informations INFO
8. Sélecteur sources INPUT
9. Touche coupure du son MUTE
10. Augmenter le son VOL +
11. Diminuer le son VOL -
12. Lumière bleue

Raccordements au dos de l'appareil



1. Entrée audio - canaux 5.1
2. Entrée audio - CD (stéréo 2-CH)
3. Entrée audio - AUX (stéréo 2-CH)
4. Sortie audio - FL/FR (haut-parleur avant)
5. Sortie audio - C (haut-parleur central)
6. Sortie audio - LS/RS (haut-parleur surround)
7. ON/OFF – Bouton marche / arrêt.

Télécommande



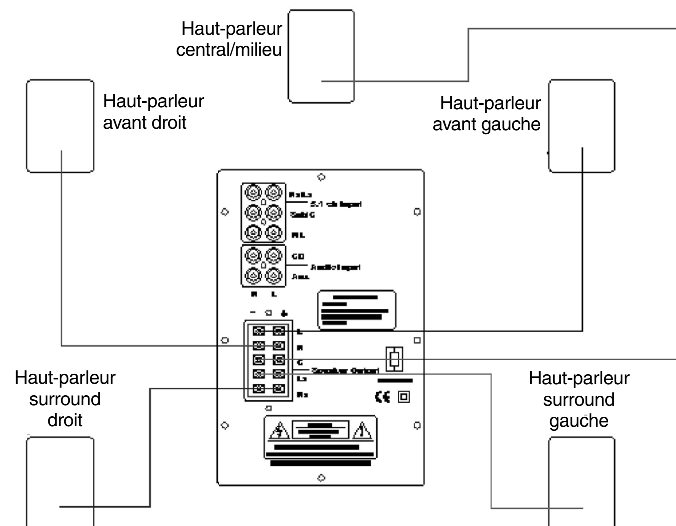
1. STANDBY
2. CEN + / augmenter le son - haut-parleur central
3. CEN – / diminuer le son - haut-parleur central
4. SUR + / augmenter le son - haut-parleur surround
5. SUR - / diminuer le son - haut-parleur surround
6. SUB + / augmenter le son - subwoofer
7. SUB - / diminuer le son - subwoofer
8. INPUT SEL sélecteur de sources entrée audio
9. LEFT + / augmenter le niveau
10. LEFT - / diminuer le niveau
11. MUTE coupure du son
12. VOL + / augmenter le son
13. VOL - / diminuer le son
14. Commande DSP
15. RIGHT + / augmenter le niveau
16. RIGHT - / diminuer le niveau

Pose des piles (non compris dans la livraison)

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé au dos de la télécommande.
- Installez 2 piles micro de type LR 3 « AAA » 1,5 V. Veillez à respecter la polarité (voir au fond du compartiment) ! Si la télécommande n'est pas utilisée pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.
- Changez toujours le jeu complet de piles et pas seulement une seule d'entre elles.

Attention: ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant. Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Raccordement des haut-parleurs



1. **Input 5.1ch:** l'entrée sert au raccordement d'une source sonore extérieure pour une sortie 5.1 (par ex. lecteur DVD).

2. **CD:** l'entrée CD sert au raccordement d'une source extérieure pour une sortie CD (par ex. lecteur CD).
3. **Input AUX:** l'entrée AUX sert au raccordement d'une source sonore extérieure pour une sortie CD (par ex. magnétoscope hi-fi-vidéo).
4. **L & R:** sortie gauche et droite pour le raccordement du haut-parleur avant (haut-parleur avant gauche = blanc, haut-parleur avant droit = rouge).
5. **C:** sortie pour le raccordement du haut-parleur central (canal central = jaune).
6. **LS & RS:** sortie pour le raccordement du haut-parleur gauche et droit surround (surround gauche = vert, surround droit = marron).

- Remarque: veillez à respecter la polarité des prises de sortie lors du raccordement des câbles! Les couleurs de raccordement des sorties de haut-parleurs du subwoofer doivent être reliées aux prises de raccordement de la même couleur des haut-parleurs!
- Cela vaut également pour les prises noires (raccordement du noir avec le noir)!

Installation des haut-parleurs avant et surround

1. Emboîtez les deux parties du tube support l'une dans l'autre. Vissez le pied de support au tube.
2. Faîtes passer le câble du haut-parleur dans le tube.
3. Branchez ensuite le haut-parleur sur son support.

Mode d'emploi

1. Raccordez la source sonore (par ex. lecteur DVD).
2. Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant de 230V/50Hz en bon état de fonctionnement. Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt situé à l'arrière. L'affichage STANDBY est allumé.
3. Mettez la source sonore en marche.
4. Enfoncez la touche STANDBY de la télécommande ou la touche POWER sur l'appareil. Les lumières bleues du subwoofer s'allument.
5. Réglez le son grâce à la touche INPUT SEL sur la télécommande ou sur l'appareil.
6. Vous pouvez régler le son global de votre installation grâce aux touches VOLUME/ADJ.
7. Vous pouvez régler le volume de chacun des haut-parleurs grâce aux touches CEN +/-, SUR +/-, SUB +/-, LEFT +/-, RIGHT +/- de votre télécommande.
8. Vous pouvez, en mode entrée CD/AUX, activer la fonction Dolby Surround Pro Logic (DSP) grâce à la touche DSP.
9. Si vous enfoncez la touche MUTE, quel que soit le mode de fonctionnement, le son est coupé.
10. Le mode INFO:
    Clignotement rapide:
    - lorsque vous enfoncez les touches VOL +/-, CEN +/-, SUR +/-, SUB +/-, LEFT +/- ou RIGHT +/-. L'affichage disparaît pour le maximum et le minimum.

    Clignotement lent:
    - Le son est coupé lorsque vous enfoncez le touche MUTE.
11. Vous pouvez passer en mode Standby en appuyant sur la touche STANDBY ou POWER sur l'appareil.
12. Pour arrêter l'appareil enfoncez la touche Marche / Arrêt pour la positionner sur OFF.
13. Lorsque les affichages lumineux pour AUX/CD/5.1CH et INFO sont éclairés, le système de protection de l'appareil est activé et il y a un problème: par ex. un court-circuit au niveau d'un câble de haut-parleur.

F

Liste de contrôle en cas de problème

Problème	Causes éventuelles et mesure à prendre
Pas de son et pas d'affichage	Le câble d'alimentation n'est pas correctement introduit dans la prise. Le bouton d'alimentation est sur OFF. Le volume est réglé sur 0.
Pas de son, mais l'affichage fonctionne	Le câble de haut-parleur n'est pas branché. Vérifiez le câble RCA. Le câble de haut-parleur est mal branché.
Pas de son des haut-parleurs avant	Branchez correctement le câble du haut-parleur. Branchez correctement le câble RCA. Le câble de haut-parleur est mal branché (positif et négatif).
Pas de son d'un haut-parleur avant	Le haut-parleur n'est branché qu'à une extrémité. Vérifiez que le câble RCA est correctement raccordé. Le réglage du mode n'est pas correct. Corrigez le réglage.
Pas de son du haut-parleur central	Le volume du centre est sur 0. Le câble du haut-parleur (positif et négatif) n'est branché qu'à une extrémité. Le réglage du mode n'est pas correct. Corrigez le réglage.
Pas de son des haut-parleurs surround	Le volume surround est sur 0. Le câble du haut-parleur (positif et négatif) n'est branché qu'à une extrémité. Le réglage du mode n'est pas correct.
Pas d'effet surround	Le câble du haut-parleur (positif et négatif) n'est branché qu'à une extrémité.

Spécifications techniques du jeu de haut-parleurs

Boîtier satellites

+ Type: verrouillé
+ Matériau: aluminium
+ Unité de commande: 2 3/4 inch champ complet
+ Sensibilité: 84dB/1 W @ 1 M
+ Impédance: 4 ohm
+ Puissance: 10 W
+ Surface: argentée
+ Dimensions: 140 mm x 90 mm x 42 mm (HxLxL)
+ Fil haut-parleurs: métallique

Boîtier subwoofer

+ Type: reflex
+ Unité de commande: 5 1/4 inch
+ Sensibilité: 8 ohm
+ Puissance: 40 W
+ Dimensions: 310 mm x 155 mm x 290 mm (HxLxL)
+ Surface: argentée
+ Amplificateur de puissance multi-canal intégré

F

Amplificateur de puissance multi-canal intégré

+ Source input: 3 groupes 5.1 canal/CD/AUX
+ Mode DSP: (seulement CD/AUX in)
+ Puissance:
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 ohm) canal avant
  1 x 10 W (THD = 1%, 8 ohm) canal central
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 ohm) canal arrière
  1 x 30 W (THD = 1%, 8 ohm) canal subwoofer
+ Réponse de fréquence
  150 Hz--- 20000 Hz/+3dB 5 canal satellite
  20 Hz --- 200 Hz/+3dB subwoofer
+ Réglage du son +/- 8 dB/ canal
+ Système de protection complet de fonctionnement.
  Cet appareil a été vérifié conformément aux directives européennes actuellement en vigueur, comme par ex. la compatibilité électromagnétique et les directives basse tension. Il est néanmoins possible d’effectuer des modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d’après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d’achat (ticket de caisse) pour l’appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l’appareil ou des accessoires *) découlant d’un vice de matériau ou de fabrication au moyen d’une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d’un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n’entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, rapportez l’appareil dans son emballage d’origine accompagné du ticket de caisse à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d’accessoires ne justifient pas automatiquement l’échange gratuit de l’appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d’usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d’entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l’entretien ou le remplacement de pièces d’usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d’intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

¡Le felicitamos sinceramente por la compra de este producto!

Le rogamos lea poniendo suma atención estas Instrucciones de Manejo antes de que use el aparato.
Si tiene alguna pregunta que hacernos referente al equipo, le rogamos se dirija a su concesionario o directamente a nosotros. Obramos en correspondencia a la estrategia de nuestra empresa “Buen diseño y elaboración de alto valor” y le ofrecemos toda una serie de productos audiovisuales de máxima calidad. Apreciamos siempre sus observaciones y sugerencias sobre nuestros productos.

Le rogamos guarde estas Instrucciones de manejo en un lugar seguro. ¡Muchas gracias!

Advertencias generales sobre la seguridad

Para mantener tan pequeño como sea posible el riesgo de incendio y de electrocución, no exponer el equipo ni a la lluvia ni a la humedad. Por lo tanto, no usar el equipo tampoco directamente al lado del agua tal y como, p.ej., al lado de la bañera, de la piscina o en un sótano húmedo.

Use el equipo sólo en correspondencia al que está determinado.

Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe con puesta a tierra instalada reglamentariamente. Ponga atención en que la tensión específica de la red coincida con la tensión de la red existente en la caja de enchufe.

Si se usa una conexión a la red principal externa, ponga atención en que sean correctas la polaridad y la tensión. Coloque siempre las pilas en correspondencia a la dirección de los polos.

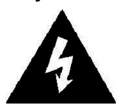
Instale siempre el equipo de forma que no se tapen las aberturas de ventilación existentes.

No abra jamás la caja del aparato. Las reparaciones irreglamentarias pueden suponer un considerable riesgo para el usuario. Si el aparato sufre defectos, lo cual vale especialmente para el cable de conexión a la red, no lo vuelva a usar, sino deje que le arregle un especialista en la materia. Verificar con regularidad si está dañado el cable de conexión a la red.

Adquiera un cable equivalente del fabricante, de nuestro Departamento de Atención al Cliente o de una persona con una calificación similar.

Si no se usa el equipo por un tiempo prolongado, desenchufe el enchufe de la red de la caja de enchufe o quite las pilas.

Eventualmente, estos símbolos se encuentran en el aparato y sirven de advertencia a los siguientes puntos:



El símbolo del relámpago indica al usuario a partes del aparato que tiene un nivel de tensión de una altura peligrosa.



El símbolo del punto de admiración indica al usuario a importantes instrucciones de manejo y mantenimiento en la documentación incluida.

Funciones y aplicación

- La entrada de canal 5.1 puede conectarse a un DVD Player (reproductor de DVD) con decodificador integrado.
- Se tienen 2 entradas analógicas y una entrada audio 5.1CH.
- Dolby Surround Pro Logic.
- Ajuste del nivel del canal de los altavoces frontales izquierdo y derecho, subwoofer, Center, surround (ajuste del nivel)
- Mando a distancia
- El modo standby económico satisface las exigencias de conformidad con el símbolo europeo del “Ángel Azul”.
- Lente de espejo azul.

Los altavoces frontales y de surround se apropian para el montaje sobre patas y mural.

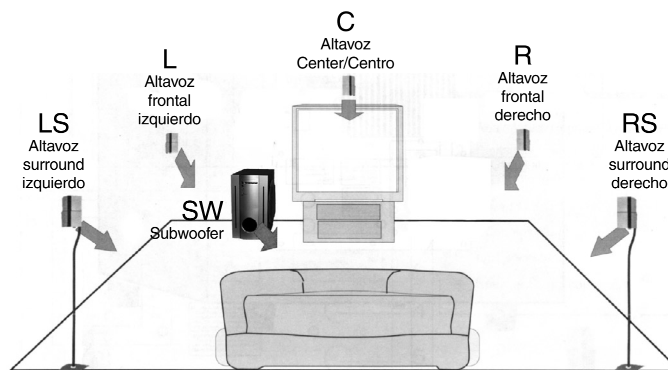
Contenido

5 altavoces satélite (incluso sus cables)
1 subwoofer
1 Instrucciones de Manejo
1 mando a distancia
4 juegos de soportes

Instalación

Saque del envase todas las partes del equipo y vuelva a meter en la caja el material de embalaje que se encontraba dentro.
Siempre que sea posible, conserve el envase durante el tiempo que dure la garantía. ¡Meta el enchufe del subwoofer en la caja de enchufe primeramente después de que se hayan unido correctamente todos los altavoces y conexiones! Con el fin de conseguir una instalación óptima del equipo de altavoces, rogamos siga las siguientes instrucciones:

LS: altavoz surround izquierdo (detrás)
L: altavoz delante a la izquierda
SW: subwoofer
C: altavoz Center/Centro
R: altavoz delante a la derecha
RS: altavoz surround derecho (detrás)



Altavoces y disposición

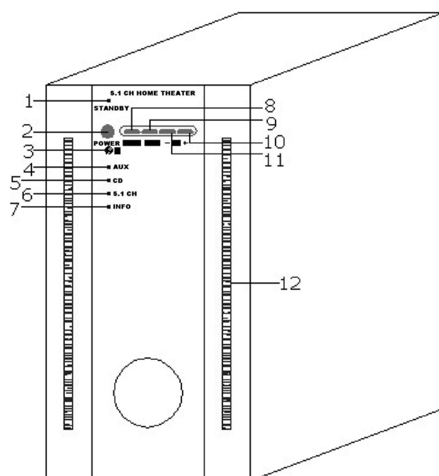
1. **Canales de los altavoces delanteros:** reproducen los componentes principales del sonido estéreo, p.ej., idioma y música. Por esta razón debe colocar los altavoces a la izquierda y derecha frente a la posición de audición, como se hace habitualmente en los equipos estéreo normales.
2. **Canal del altavoz Center:** en lo importante reproduce el idioma en un filme. Por esta razón, este altavoz se coloca directamente delante del oyente. Normalmente puede colocarse encima del televisor.
3. **Canales de los altavoces traseros:** reproducen una parte de los ruidos ambientales (omnidireccionales) del entorno de un filme, así como efectos especiales auditivos detrás del oyente. Normalmente, esta parte del sonido es más baja que en otros canales. Los altavoces traseros se montan detrás del oyente.

E

4. **Subwoofer:** amplifica principalmente la cuota de los tonos bajos para crear un ambiente como en la sala de un cine. Por ejemplo, la ilustración muestra la disposición en un salón normal y corriente.

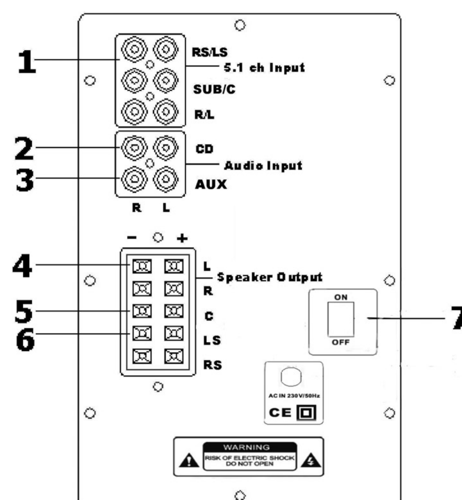
Para poder reproducir mejor el sonido de cine, proponemos que coloque sus altavoces en correspondencia a la ilustración sobre estas líneas. Debido a que el altavoz Center (C) es un aparato antimagnético, se le puede colocar sencillamente sobre el televisor. Gracias al altavoz Center puede colocar reglamentariamente y muy separados entre sí los altavoces delanteros izquierdo (L) y derecho (R). Ya que el efecto de dirección de las frecuencias media y alta es más fuerte que el de las frecuencias de los tonos graves, el subwoofer (SW) puede disponerse también en un rincón de la habitación. Si le gustan los tonos graves más fuertes, entonces puede acercar el subwoofer a la posición auditiva. A excepción del subwoofer, todos los ejes centrales de los auriculares deben posicionarse a la altura del oído del oyente. Los altavoces surround (LS) y (RS) se disponen en dos lados detrás del oyente/espectador, teniéndolos que girar con el frontal en dirección a la posición de audición.

Elementos de manejo en el frontal de aparato



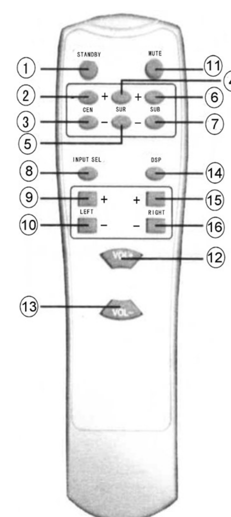
1. Visualización STANDBY
2. Tecla POWER (CO./DESCO.)
3. Sensor del mando a distancia
4. Entrada AUX
5. Entrada CD
6. Entrada 5.1 CH
7. INFO Visualización de informaciones
8. INPUT Selector original
9. MUTE Interruptor mudo
10. VOL + Subir el volumen principal
11. VOL - Bajar el volumen principal
12. Luz azul

Conexiones en la trasera del aparato



1. Entrada audio – canales 5.1
2. Entrada audio – CD (estéreo 2-CH)
3. Entrada audio – AUX (estéreo 2-CH)
4. Salida audio – FL/FR (altavoz frontal)
5. Salida audio – C (altavoz Center)
6. Salida audio – LS/RS (altavoces surround)
7. ON/OFF – Conector / desconector

Mando a distancia



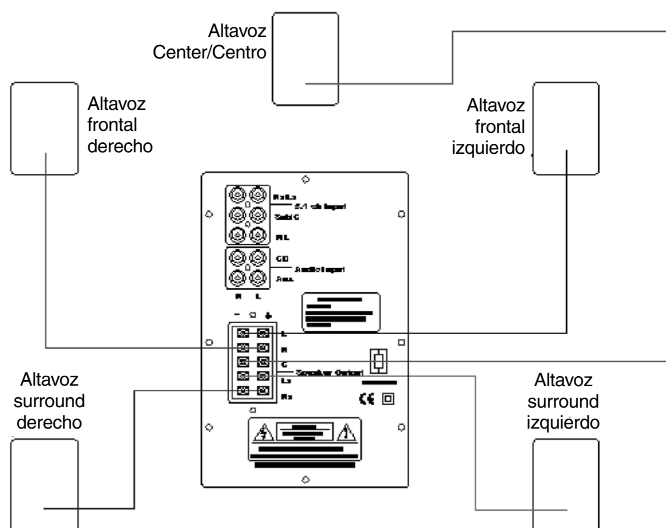
1. STANDBY
2. CEN + /Subir el volumen – altavoz Center
3. CEN - /Bajar el volumen – altavoz Center
4. SUR +/ Subir el volumen – altavoz surround
5. SUR - /Bajar el volumen – altavoz surround
6. SUB +/Subir el volumen – subwoofer
7. SUB -/Bajar el volumen – subwoofer
8. INPUT SEL Entrada audio selector original
9. LEFT +/Subir el nivel
10. LEFT -/Bajar el nivel
11. MUTE Interruptor mudo
12. VOL +/Subir el volumen principal
13. VOL -/Bajar el volumen principal
14. Control DSP
15. RIGHT +/Subir el nivel
16. RIGHT -/Bajar el nivel

Introducir baterías (no está incluido en el suministro)

- Abra la cámara de baterías que se encuentra en la parte trasera del mando a distancia.
- Introduzca 2 baterías del tipo UM4 „AAA“ 1,5V D. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías o la estampación en la parte exterior)! En caso de que no utilice el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, aparte las baterías, para evitar un derrame del líquido de las baterías.
- Siempre cambie el paquete de baterías por completo, no sólo una.

Atención: Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.
Nunca tire las baterías al fuego.

Conexión de los altavoces



1. **5.1ch input:** la entrada sirve para conectar una fuente acústica externa a una salida 5.1 (p.ej., DVD Player).
2. **CD:** la entrada CD sirve para conectar una fuente acústica externa a una salida CD (p.ej., CD Player).
3. **AUX input:** la salida AUX sirve para conectar una fuente acústica externa a una salida CD (p.ej., videograbador de alta fidelidad).
4. **L & R:** salidas izquierda y derecha para conectar los altavoces frontales (altavoz frontal izquierdo = blanco, altavoz frontal derecho = rojo).
5. **C:** salida para conectar el altavoz Center (canal Center = amarillo).
6. **LS & RS:** salida para conectar los altavoces surround izquierdo y derecho (surround izquierdo = verde, surround derecho = marrón).

- Advertencia: ¡al conectar los cables ponga atención en la polaridad correcta de los jacks de salida! ¡Los respectivos colores de conexión de las salidas de los altavoces en el subwoofer tienen que conectarse a los jacks de conexión de los colores correspondientes del altavoz respectivo!
- Lo dicho vale igualmente para los jacks negros (conectar negro con negro)!

Cómo montar los altavoces frontales y surround

1. Unir ambas partes del tubo soporte. Enrosque la pata al tubo soporte.
2. Pase el cable del altavoz por el tubo soporte.
3. A continuación, meta el altavoz en el soporte.

Instrucciones de manejo

1. Conecte la fuente acústica (p.ej., DVD Player).
2. Conecte el cable de la red a una caja de enchufe con puesta a tierra, instalada reglamentariamente, de 230 V/50 Hz. La conexión se realiza a través del interruptor conectador/desconectador en la parte posterior del aparato. Se enciende la indicación STANDBY.
3. Inicie la fuente acústica.
4. Presione en el mando a distancia la tecla STANDBY o en el aparato la tecla POWER. Se encienden las regletas luminosas azules del subwoofer.
5. Elija mediante la tecla INPUT SEL en el mando a distancia o en el aparato la fuente de sonido deseada.
6. Con las teclas de control VOLUME/ADJ se puede ajustar el volumen total.
7. Pulsando las teclas CEN +/-, SUR +/-, SUB +/-, LEFT +/- y RIGHT +/- en el mando a distancia, puede ajustar el volumen de cada uno de los altavoces.
8. Si se encuentra en un modo de entrada CD/AUX, pulsando la tecla DSP puede activar la función Dolby Surround Pro Logic (DSP).
9. Si en uno de los modos operativos pulsa la tecla MUTE, enmudece el equipo.
10. El modo indicación INFO:
    Parpadeo rápido:
    - Mientras que pulsa las teclas VOL+/-, CEN+/-, SUR+/-, SUB+/-, LEFT+/- o RIGHT+/-. Al alcanzar el máximo o el mínimo se desconecta la visualización.

    Parpadeo lento:
    - Pulsando la tecla MUTE se enmudece el equipo.
11. Presionando la tecla STANDBY o la tecla POWER en el aparato puede conmutar el equipo al modo Standby.
12. Para desconectar el aparato coloque el conectador / desconectador a la posición OFF.
13. Si se encienden todas las indicaciones LED para AUX/CD/5.1CH e INFO, significa que está activada la protección del sistema, se tiene un fallo: p.ej., cortocircuito en el cable del altavoz.

Lista de chequeo para buscar los errores

Problema	Causas posibles y su remedio
No se tiene sonido ni visualización	No se ha introducido bien el interruptor de la red en la caja de enchufe. El conmutador está en OFF.. El volumen se encuentra en 0.
No se tiene sonido, pero sí visualización	Se ha soltado el cable del altavoz. Revise el cable RCA. Se ha conectado mal el cable del altavoz.
No se tiene sonido de los altavoces frontales	Conectar correctamente el cable del altavoz. Conectar correctamente el cable RCA. Se ha conectado mal el cable del altavoz (positivo y negativo).
No se tiene sonido de un altavoz frontal	El altavoz está conectado sólo en un punto. Controle si se ha soltado la conexión del cable RCA. El modo está ajustado incorrectamente. Ajústelo correctamente.
No se tiene sonido del altavoz Center	El altavoz Center se encuentra en 0. El cable del altavoz (positivo y negativo) está conectado sólo en un punto. El modo está ajustado incorrectamente. Ajústelo correctamente.
No se tiene sonido de los altavoces surround	El volumen del surround se encuentra en 0. El cable del altavoz (positivo y negativo) está conectado sólo en un punto. El modo está ajustado incorrectamente.
No se tiene ningún efecto surround	El cable del altavoz (positivo y negativo) está conectado sólo en un punto.

E

Especificaciones técnicas Juego de altavoces

Box vía satélite

+ Tipo: sellado
+ Material: aluminio
+ Unidad motriz: 2 3/4 pulgadas de gama plena
+ Sensibilidad: 84dB/1 W @ 1 M
+ Impedancia: 4 ohmios
+ Potencia suministrada: 10 W
+ Superficie: color plateado
+ Dimensiones: 140 mm x 90 mm x 42 mm (al x an x pr)
+ Alambre del altavoz: red metálica

Box subwoofer

+ Tipo: Reflex
+ Unidad motriz: 5 1/4 pulgadas
+ Sensibilidad: 8 ohmios
+ Potencia suministrada: 40 W
+ Dimensiones: 310 mm x 155 mm x 290 mm (al x an x pr)
+ Superficie: color plateado
+ Amplificador de potencia multicanal integrado

Unidad de amplificador de potencia multicanal

+ Fuente input: 3 grupos canal 5.1/CD/AUX
+ Modo DSP:(sólo CD/AUX in)
+ Potencia absorbida:
  2 x 10 W (THD = 1 %, 8 ohmios) canal frontal
  1 x 10 W (THD = 1 %, 8 ohmios) canal Center
  2 x 10 W (THD = 1 %, 8 ohmios) canal trasero
  1 x 30 W (THD = 1 %, 8 ohmios) canal subwoofer
+ Respuestas de frecuencias
  150 Hz --- 20000 Hz/+3dB 5 canales-satélite
  20 Hz --- 200 Hz/+3dB subwoofer
+ Gamas de ajuste del nivel acústico +/- 8 dB/canal
+ Circuito protector de función plena. El equipo ha sido homologado en correspondencia a todas las directrices de la CE válidas en la actualidad tales como, p.ej., respecto a la compatibilidad electromagnética y directrices de corriente de baja intensidad, pero pueden efectuarse modificaciones técnicas sin hacer ningunas otras advertencias detalladas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En el caso de garantía lleve el aparato base en el embalaje original y la factura de compra a su concesionario.

*) Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto!

Per cortesia leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.
Se avete domande sull'impianto rivolgetevi al rivenditore o direttamente a noi. Noi operiamo conformemente alla nostra strategia aziendale "Buon design e lavorazione di pregio!" e offriamo una serie di prodotti audiovisivi di alta qualità. Siamo sempre lieti di ricevere osservazioni e consigli sui nostri prodotti.

Per cortesia conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro.
Grazie!

Norme generali di sicurezza

Per ridurre al minimo il rischio di incendio o scossa, non esporre l'impianto alla pioggia o all'umidità. Non lasciare l'impianto nemmeno in prossimità di acqua, come per esempio accanto alla vasca da bagno, ad una piscina o in una cantina umida.

Usare l'impianto solo conformemente allo scopo previsto.

Collegare l'impianto solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata. Fare attenzione che la tensione di rete specificata coincida con la tensione di rete della presa. Se si usa un collegamento esterno al collegamento di rete principale, badare che la polarità e la tensione coincidano. Inserire le batterie sempre conforme ai poli.

Installare sempre l'impianto in modo che le aperture di ventilazione esistenti non vengano coperte.

Non aprire mai la custodia dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono costituire un notevole rischio per l'utente. Se un apparecchio dovesse essere guasto, in particolare il cavo di collegamento alla rete elettrica, non metterlo più in funzione ma farlo riparare da un esperto. Controllare regolarmente che il cavo di collegamento alla rete elettrica non presenti danni.

Richiedere un cavo equivalente al produttore, al nostro servizio clienti o ad una persona parimenti qualificata.

Se l'impianto non viene usato per un periodo di tempo prolungato, staccare la spina o togliere le batterie.

Questi simboli sono eventualmente applicati all'apparecchio e servono da avviso per i seguenti punti:



Il simbolo del fulmine rimanda l'utente a parti all'interno dell'apparecchio che presentano livelli di tensione pericolosamente alti.



Il simbolo del punto esclamativo rimanda l'utente a importanti istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nei documenti di accompagnamento.

Funzioni e uso

- L'ingresso del canale 5.1 può essere collegato ad un lettore DVD con decoder integrato.
- Ci sono 2 ingressi analogici e un ingresso audio 5.1CH.
- Dolby Surround Pro Logic.
- Regolazione di livello altoparlanti anteriori sin. e ds., subwoofer, centre, surround canale
- Telecomando
- Modalità di risparmio standby conforme ai requisiti del simbolo europeo "Angelo Azzurro".
- Riflettore blu.

Gli altoparlanti frontali e surround sono idonei per il montaggio su supporti e parete.

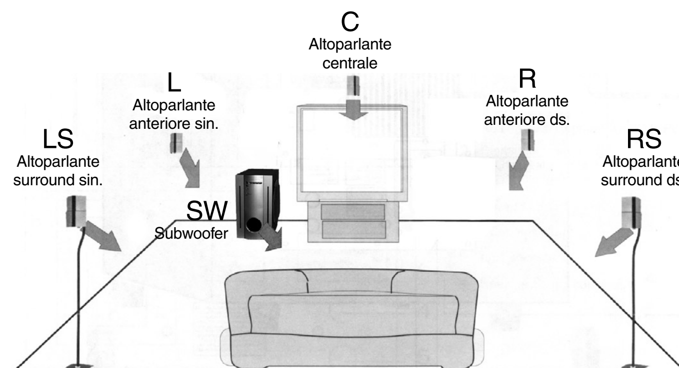
Contenuto

5 Altoparlanti satellitari (compreso cavo altoparlanti)
1 Subwoofer
1 Istruzioni per l'uso
1 Telecomando
4 Set supporti

Installazione

Estrarre tutti i pezzi dell'impianto dall'imballaggio e rimettere il materiale di imballaggio interno nella scatola.
Possibilmente conservare l'imballaggio per il periodo della garanzia.
Mettere la spina del subwoofers nella presa solo quando tutti gli altoparlanti e i collegamenti sono collegati correttamente!
Per un'installazione ottimale dell'impianto di altoparlanti seguire le seguenti indicazioni:

LS: Altoparlante sin. surround (dietro)
L: Altoparlante anteriore sin.
SW: Subwoofer
C: Altoparlante centrale
R: Altoparlante anteriore ds.
RS: Altoparlante surround ds. (dietro)



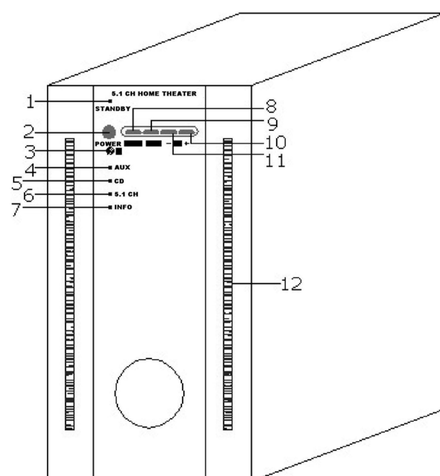
Altoparlanti e disposizione

1. Canali altoparlanti anteriori: riproducono i componenti principali della tonalità stereo, p.e. lingua e musica. Perciò gli altoparlanti dovrebbero essere posti di fronte alla posizione di ascolto, a sinistra e a destra come in un normale impianto stereo.
2. Canale altoparlante centrale: sostanzialmente riproduce la lingua in un film. Perciò questo altoparlante deve essere posto direttamente davanti all'ascoltatore. Normalmente può essere posto sull'apparecchio televisivo.
3. Canali altoparlanti posteriori: riproducono una parte dei rumori dell'ambiente di un film ed effetti speciali dietro l'ascoltatore. Normalmente questa parte del tono è meno forte degli altri canali. Gli altoparlanti posteriori devono essere montati dietro l'ascoltatore.
4. Subwoofer: intensifica soprattutto i toni bassi per produrre un'atmosfera come nella sala cinematografica. L'immagine mostra per esempio la disposizione in un soggiorno normale.

Per riprodurre meglio il suono del cinema, noi proponiamo che voi montiate i vostri altoparlanti conforme nell'immagine indicata. Siccome l'altoparlante centrale (C) è un apparecchio antimagnetico, può essere posto semplicemente su un televisore. Grazie all'altoparlante centrale potete porre

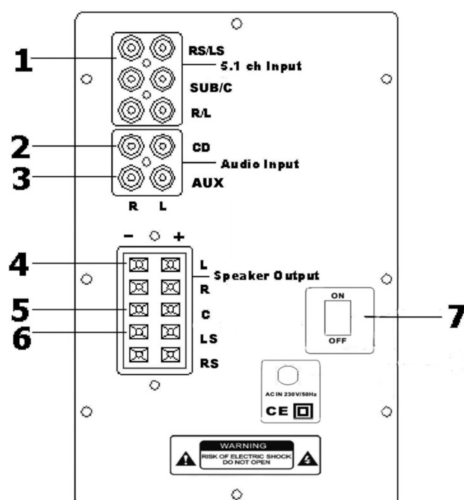
gli altoparlanti anteriori sinistro (L) e destro (R) regolarmente distanti tra loro. L'effetto direttivo delle frequenze centrali e alte è più forte di quello delle basse frequenze, quindi il subwoofer (SW) può essere posto anche in un angolo del locale. Se si desidera un basso intenso, porre il subwoofer più vicino alla posizione di ascolto. Tranne che per il subwoofer, tutti gli assi centrali degli altoparlanti dovrebbero essere posizionati all'altezza delle orecchie dell'ascoltatore. Gli altoparlanti surround (LS) e (RS) devono essere posti su due lati dietro il posto dell'ascoltatore/spettatore e il lato anteriore deve essere girato nella direzione della posizione di ascolto.

Comandi sul lato anteriore dell'apparecchio



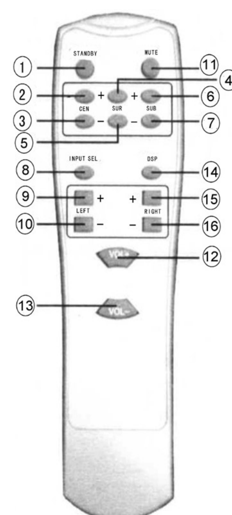
1. Visore STANDBY
2. Tasto POWER (On/Off)
3. Sensore telecomando
4. Ingresso AUX
5. Ingresso CD
6. Ingresso 5.1 CH
7. Display informazioni INFO
8. Selettore fonti INPUT
9. Tasto MUTE
10. Alzare il volume VOL +
11. Abbassare il volume VOL -
12. Luce blu

Collegamenti sul retro dell'apparecchio



1. Ingresso audio – 5.1 canali
2. Ingresso audio– CD (2-CH-Stereo)
3. Ingresso audio– AUX (2-CH-Stereo)
4. Uscita audio – FL/FR (altoparlanti frontali)
5. Uscita audio – C (altoparlante centrale)
6. Uscita audio– LS/RS (altoparlante surround)
7. ON/OFF – On/Off manopola

Telecomando



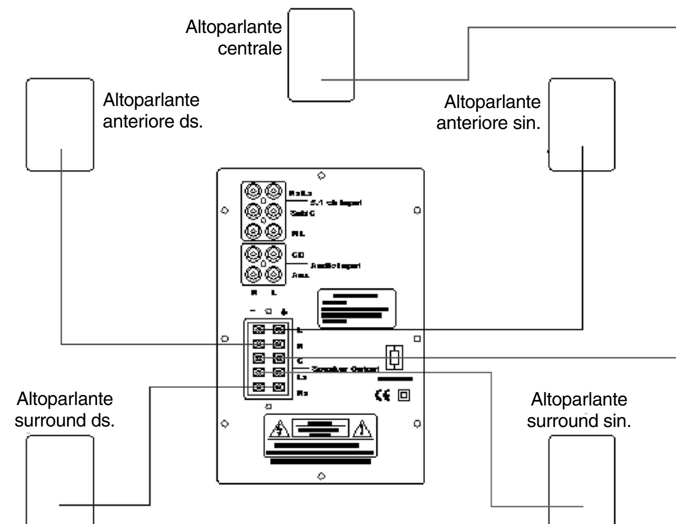
1. STANDBY
2. CEN + / alzare il volume – altoparlante centrale
3. CEN - / abbassare il volume – altoparlante centrale
4. SUR +/ alzare il volume – altoparlanti surround
5. SUR - / abbassare il volume – altoparlanti surround
6. SUB + / alzare il volume – subwoofer
7. SUB - / abbassare il volume – subwoofer
8. INPUT SEL Ingresso audio selettore fonti
9. LEFT + / alzare il livello
10. LEFT - / abbassare il livello
11. MUTE sospensione volume
12. VOL + / alzare il volume
13. VOL - / abbassare il volume
14. Comando DSP
15. RIGHT + / alzare il livello
16. RIGHT - / abbassare il livello

Inserire le batterie (non incluso nella fornitura)

- Aprire il coperchio dello scomparto portabatterie sul lato posteriore del telecomando.
- Inserire 2 batterie del tipo UM4 „AAA" 1,5V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie o incisione sul lato esterno)! Nel caso in cui il telecomando non venga utilizzato per periodi di tempo prolungati, si consiglia di estrarre le batterie allo scopo di evitare che si verifichi una fuoriuscita dell'acido delle batterie.
- Quando si sostituiscono le batterie, si raccomanda di effettuare sempre la sostituzione dell'intero set e di non limitarsi a sostituire soltanto una delle batterie.

Attenzione: non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.
Non buttare mai le batterie nel fuoco.

Collegamento altoparlanti



1. **5.1ch input:** l'ingresso serve per collegare una sorgente sonora esterna ad un'uscita 5.1 (p.e. lettore DVD).

2. **CD:** l'ingresso CD serve per collegare una sorgente sonora esterna ad un'uscita CD (p.e. lettore CD)
3. **AUX input:** l'ingresso AUX serve per collegare una sorgente sonora esterna ad un'uscita CD (p.e. videoregistratore Hi-Fi).
4. **L & R:** uscita sin. e ds. per il collegamento degli altoparlanti anteriori (altoparlante frontale sinistro = bianco, altoparlante frontale destro = rosso)
5. **C:** uscita per il collegamento dell'altoparlante centrale (canale centrale = giallo).
6. **LS & RS:** uscita per il collegamento dell'altoparlante sin. e ds. surround (surround sin. = verde, surround ds. = marrone).

- Attenzione: quando si collegano i cavi badare che i poli delle prese di uscita coincidano! I relativi colori dei collegamenti delle uscite sul subwoofer devono essere collegati con le prese degli stessi colori del corrispettivo altoparlante!
- Lo stesso vale anche per le prese nere (collegare nero con nero)!

Montaggio degli altoparlanti frontali e surround

1. Montare i due pezzi del tubo di supporto.
   Avvitare il piede di appoggio al tubo.
2. Passare il cavo di collegamento dell'altoparlante attraverso il tubo.
3. Infine fissare l'altoparlante sul supporto.

Istruzioni per l'uso

1. Collegare la sorgente sonora (p.e. lettore DVD).
2. Collegare il cavo di collegamento alla rete elettrica ad una presa di terra regolarmente installata da 230 V/ 50Hz. Mettere l' apparecchio in funzione con l' interruttore 0n/off sul retro dell' apparecchio. L'indicatore luminoso STANDBY è acceso.
3. Avviare la sorgente sonora.
4. Premere il tasto STANDBY sul telecomando oppure premere suu' apparecchio il tasto POWER. Le strisce luminose blu del subwoofer si accendono.
5. Scegliere la fonte del suono desiderata premendo il tasto INPUT SEL sul telecomando o sull' apparecchio.
6. Con i tasti di comando VOLUME/ADJ si può regolare il volume generale.
7. Premendo i tasti CEN +/-, SUR+/-, SUB +/-, LEFT +/- e RIGHT +/- sul telecomando si può regolare il volume dei singoli altoparlanti.
8. Se siete nella modalità di ingresso CD/AUX premendo il tasto DSP potete attivare la funzione Dolby Surround Pro Logic (DSP).
9. Se in una modalità di funzionamento qualsiasi viene premuto il tasto MUTE, l'audio è soppresso.
10. La modalità nel display INFO:
    Lampeggio rapido:
    - Mentre si premono i tasti VOL+/-, CEN +/-, SUR+/-, SUB +/-, LEFT +/- o RIGHT +/-. Al massimo o al minimo il display si spegne.

    Lampeggio lento:
    - Premendo il tasto MUTE l'audio è soppresso.
11. Premendo il tasto STANDBY o il tasto POWER sull' apparecchio potete commutare l' impianto sul modulo Standby.
12. Per spegnere l' apparecchio posizionare l' interruttore su on/off su OFF.
13. Se tutti i display LED per AUX/CD/5.1CH e INFO sono accesi, la protezione di sistema è attivata e c'è un guasto: per esempio un corto circuito nel cavo degli altoparlanti.

Checklist per la ricerca guasti

Problema	Possibili cause e rimedi
Nessun suono e nessun display	La spina non è inserita correttamente nella presa. Il commutatore si trova su OFF. Il volume è su 0.
Nessun suono, display funzionante	Il cavo dell'altoparlante è staccato. Controllare il cavo RCA. Il cavo degli altoparlanti non è collegato bene.
Nessun suono dagli altoparlanti anteriori	Collegare correttamente il cavo degli altoparlanti. Collegare correttamente il cavo RCA. Il cavo degli altoparlanti non è collegato correttamente (positivo e negativo).
Nessun suono da un altoparlante anteriore	L'altoparlante è collegato in un solo punto. Controllare che il collegamento del cavo RCA non sia staccato. La modalità non è impostata correttamente. Impostare correttamente.
Nessun suono dall'altoparlante centrale	Il volume dell'altoparlante centrale è su 0. Il cavo dell'altoparlante (positivo e negativo) è collegato in un unico punto. La modalità non è impostata correttamente. Impostare correttamente.
Nessun suono dagli altoparlanti surround	Il volume surround è su 0. Il cavo degli altoparlanti (positivo e negativo) è collegato in un solo punto. La modalità non è impostata correttamente.
Nessun effetto surround	Il cavo degli altoparlanti (positivo e negativo) è collegato in un solo punto.

Specifiche tecniche del set altoparlanti

Box satellite

ª Tipo: sigillato
ª Materiale: Alluminio
ª Unità di controllo: 2 3/4 inch settore completo
ª Sensibilità: 84dB/1 W @ 1 M
ª Impedenza: 4 Ohm
ª Erogazione di potenza: 10 W
ª Superficie: color argento
ª Misure: 140 mm x 90 mm x 42 mm (alt. x largh. x prof.)
ª Filo altoparlanti: rete metallica

Subwoofer Box

ª Tipo: reflex
ª Unità di controllo: 5 1/4 inch
ª Sensibilità: 8 Ohm
ª Erogazione di potenza: 40 W
ª Misure: 310 mm x 155 mm x 290 mm (alt. x largh. x prof.)
ª Superficie: color argento
ª Amplificatore di potenza multi-canali integrato

Unità amplificatore di potenza multi-canale

- Sorgente Input: 3 gruppi 5.1 canale/CD/AUX
- Modalità DSP: (solo CD/AUX in)
- Erogazione di potenza:
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) canale frontale
  1 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) canale centrale
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) canale posteriore
  1 x 30 W (THD = 1%, 8 Ohm) canale subwoofer
- Responso di frequenza
  150 Hz --- 20000 Hz/+3dB 5 canale satellitare
  20 Hz --- 200 Hz/+3dB subwoofer
- Margini di regolazione soundlevel +/- 8 dB/canale
- Circuito di protezione funzione piena. L'impianto è stato controllato conforme a tutte le direttive CE attualmente in vigore, come per esempio la tollerabilità elettromagnetica e le direttive sulla bassa tensione, tuttavia possono essere effettuate modifiche tecniche senza ulteriori avvertenze.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

In caso di garanzia consegnare al vostro rivenditore l'apparecchio base nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Thank you very much for you choosing the products!

Please read this operation manual carefully before using the unit.
If you have any question about this unit, enquire your retailer, or contact us directly. We follow company's "serious design and precious manufacture" policy and will offer you a series of high quality audio-visual products. Your comment and suggestion about our products are always welcome.

Please retain this operation manual in safe place for reference. Thanks!

General safety instructions

To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, does not use the device in the immediate vicinity of water for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.

Use the device only for the intended purpose.

The system should only be connected to a properly installed shockproof socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and Voltage, Always place the batteries in the correct direction.

Assemble the device in such a Way that the available ventilation openings are not covered.

Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer' but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.

Equivalent lead from the manufacture, our customer service department or a similarly qualified person.

If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:

The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important Operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



Features and applications

- 5.1 The channel input can be connected to a DVD player with integrated decoder.
- There are 2 analog inputs and 5.1CH audio input.
- Dolby Surround Pro Logic
- Front left, Front right, Subwoofer, Center, Surround channel level adjustment (Level adjustment)
- Full function remote control.
- Bass Management meet Dolby/DTS requirement
- Economy Standby mode, meet Europe blue angle standard
- Super blue light bar

The front and surround loudspeakers are suitable for floor and wall installation.

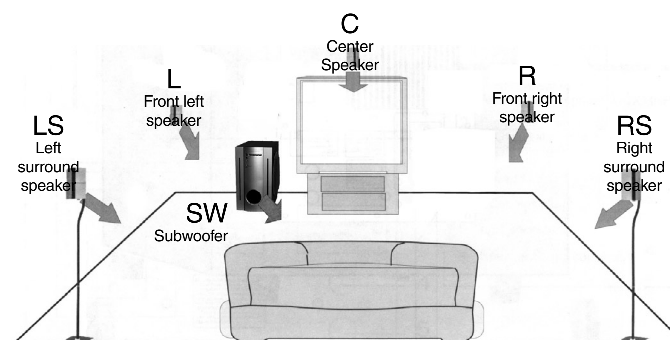
Packing list

5 Satellite speaker (including speaker cable)
1 Subwoofer
1 Instruction manual
1 Remote control
4 Sets stand

Installation

Remove all devices from the packing and replace the internal packing material back in the box.
Retain the packaging if possible during the entire guarantee period!
Do not insert the plug of the subwoofer into the socket until all loudspeakers and connections have been correctly made!
For optimum installation of the loudspeakers, please follow the instructions below:

LS: Left surround speaker (back)
L: Front left speaker
SW: Subwoofer
C: Center speaker (middle)
R: Front right speaker
RS: Right surround speaker (back)



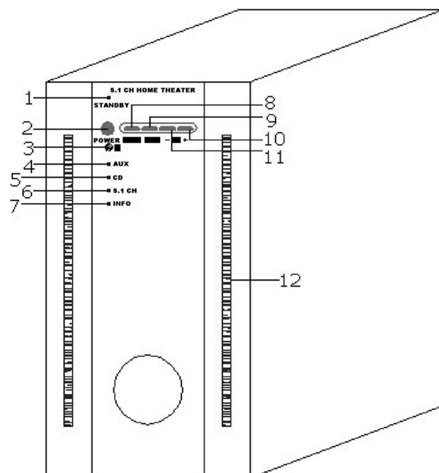
Speakers and placement

1. **Front channel speaker:** reproduce the main parts of stereo sound, e.g. speech and music. So, you should place the speakers on the left and right in front of a listening location as normal stereo systems.
2. **Center channel speaker:** mainly reproduces the speech in a movie. So, this speaker should be set on straight ahead the listener. Normally you can put it on top of a TV set.
3. **Rear channel speakers:** mainly reproduce some ambient (surround) sound in a movie, and specially sound effects behind the listener. This part of sound is normally lower than other channels. The rear speakers should be placed behind the listener.
4. **Subwoofer:** mainly emphases the bass part, to establish an ambience of a movie theater. Following figure shows the placing method in a normal home, for your reference.

To reproduce sound of movie much better, we suggest that you setup your speakers as above diagram. Because the center speaker(C) is an anti-magnetic unit, so you can put it on the top of TV. Due to the center speaker you can place main speakers (front speakers) (L) and (R) far from each other properly. Because the directionality of mid/high

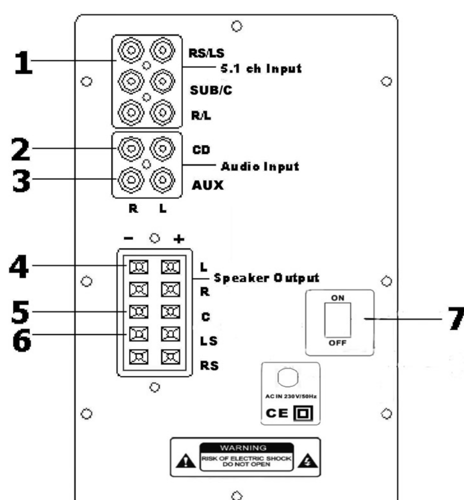
frequency is stronger than the bass, so you can place the subwoofer (SW) at any corner in a room. If you like stronger sub-bass, you can place the subwoofer near listener. Besides subwoofer all speakers' center axis should be placed on height of listener's ear. Surround speakers (LS) and (RS) should be put two sides behind viewing place and let the speakers face to listener's location.

Front panel controls



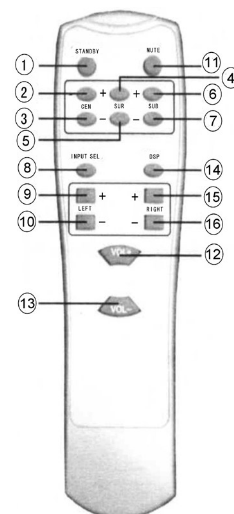
1. STANDBY indicate
2. POWER button (On/Off)
3. Remote sensor
4. AUX Input
5. CD Input
6. 5.1 CH Input
7. INFO Information indicate
8. INPUT Selector
9. MUTE Control
10. VOL. + Master Volume down
11. VOL. – Master Volume up
12. Blue light

Rear panel connectors



1. Audio Input – 5.1 Channels
2. Audio Input – CD (2-CH Stereo)
3. Audio Input – AUX (2-CH Stereo)
4. Audio Output – FL/FR (Front Speaker)
5. Audio Output – C (Center Speaker)
6. Audio Output – Ls/Rs (Surround Speaker)
7. ON/OFF – On/off switch

Remote Control



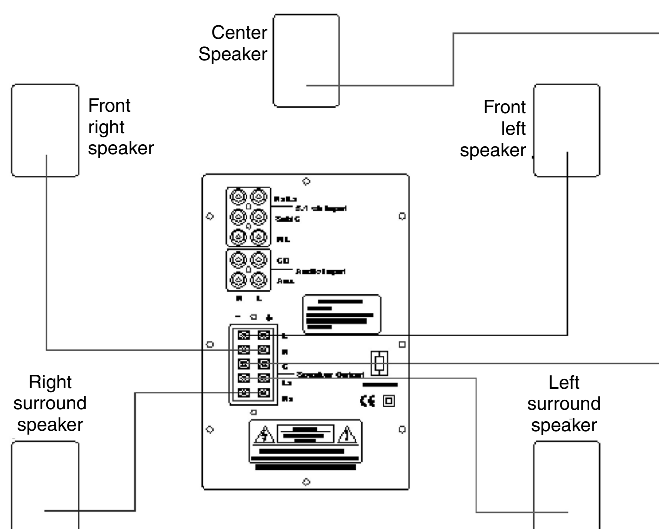
1. STANDBY
2. CEN + / increase volume - central loudspeaker
3. CEN - / decrease volume - central loudspeaker
4. SUR + / increase volume - surround loudspeaker
5. SUR - / decrease volume - surround loudspeaker
6. SUB + / increase volume - subwoofer
7. SUB - / decrease volume - subwoofer
8. INPUT SEL audio input source selector switch
9. LEFT + / increase level
10. LEFT - / decrease level
11. MUTE switch off sound
12. VOL + / increase main volume
13. VOL - / decrease main volume
14. DSP control
15. RIGHT + / increase level
16. RIGHT - / decrease level

Inserting the Batteries (not supplied)

- Open the lid of the battery compartment on the back of the remote control.
- Insert 2 batteries of type UM4 „AAA“ 1.5V. Please ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment or the inscription on the outside)! If the remote control is not used for a prolonged period, remove the batteries in order to prevent battery acid leaking.
- Always replace the complete set of batteries. Do not replace just one battery.

Warning: batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.
Never throw batteries into the fire.

Connecting speakers



1. **5.1ch input:** used for connecting an external sound source to a 5.1 output (e.g. DVD player)
2. **CD:** used for connecting an external sound source to a CD output (e.g. CD player)
3. **AUX input:** used for connecting an external sound source to a CD output (e.g. Hi-Fi video recorder)

4. **L & R:** Left & Right output for connecting the front loudspeakers (front left channel use **white** color, front right channel use **red** color)
5. **C:** Output for connecting the center loudspeaker (Center channel use **yellow** color)
6. **LS & RS:** Output for connecting the Left & Right surround loudspeakers (surround left channel use **green** color, surround right channel use **brown** color)

- Note: When connecting the lead, ensure the correct polarity of the output sockets! The each color connections of the loudspeaker outputs on the subwoofer must be connected to the each color sockets of the appropriate loudspeaker!
- The above also applies to the black sockets (black connected to black)!

Installation of the Front and Surround Loudspeakers

1. Please insert the two parts of the upright tube into one another.
   Screw the foot on to the upright tube.
2. Please pass the loudspeaker cable through the upright tube.
3. Then insert the loudspeaker on to the holder.

Operation instructions

1. Connect the sound source (e.g. DVD player).
2. Connect the mains lead to a properly installed 230 V/ 50 Hz shockproof socket. Switch on the device with the on/off switch on the rear. The STANDBY display lights up.
3. Start the sound source.
4. Press the STANDBY button on the remote control or the POWER button on the device. The blue light strips of the subwoofer light up.
5. Select the desired sound source using the INPUT SEL button on the remote control or on the device.
6. With the VOLUME/ADJ control keys on the remote control you can set the overall volume.
7. By pressing the buttons CEN +/-, SUR +/-, SUB +/-, LEFT +/- and RIGHT +/- on the remote control it is possible to adjust the volume of the individual loudspeakers.
8. If you are in the CD/AUX input mode you can activate the Dolby Surround Pro Logic function (DSP) by pressing the DSP button.
9. When during any operate condition pressing the MUTE key the system will be silence.
10. The INFO indicator condition:
    Flashing quickly:
    - In the meantime press the buttons VOL +/-, CEN +/-, SUR +/-, SUB +/-, LEFT +/- or RIGHT +/-. For maximum or minimum the display is off.

    Flashing slowly:
    - The sound of the system is switched off by pressing the MUTE button.
11. The system can be switched to the standby mode by pressing the STANDBY button or the POWER button on the device.
12. In order to switch off the device, turn the on/off switch to OFF.
13. When all the LED displays for AUX/CD/5.1CH and INFO light up the system protection is activated; there is a fault: e.g. short-circuit of the loudspeaker cable.

Trouble shooting Guide

Problem	Possible Cause and Remedy
No sound and display	Poor connection from power plug and socket. The main switch is in the OFF position. The volume keys is set to Min.
No sound but with display	The speaker cable is disconnected. Check RCA cable. Poor connection from speaker cable.
No sound from the front speakers	Reconnect the speaker cable correctly. Reconnect the RCA cable correctly. Poor connection of speaker cable (positive and negative) is connected to one point.
No sound from one of the front speakers	Check RCA cable for loose connection. MODE is not set correctly. Reset correctly.
No sound from the Center speakers	Center Volume is set to Min. The speaker cable (positive and negative) is connected to one point. MODE is not set correctly. Reset correctly.
No sound from the surround speakers	Surround Volume is set to Min. The speaker cable (positive and negative) is connected to one point. The MODE is wrongly selected.
No surround effects	The speaker cable (positive and negative) is connected to one point.

Technical specification speaker set

Satellite Box

+ Type: Sealed
+ Material: Aluminum
+ Driver Unit: 2 3/4 inch full range
+ Sensitivity: 84dB/1W@1M
+ Impedance: 4 ohm
+ Power handing: 10w
+ Finished Color: Silver
+ Size: 140mm x 90mm x 42mm (H x W x D)
+ Speaker Grill: Metal Net

Subwoofer Box

+ Type: Reflex
+ Driver Unit: 5 1/4 inch
+ Sensitivity: 87dB/1W@1M
+ Impedance: 8 ohm
+ Power handing: 40W
+ Size: 310mm x 155mm x 290mm (H x W x D)
+ Finished Color: Silver
+ Built-in multi-channel power amplifier

GB

Multi Channel Power Amplifier Section

- Input Source: 3 group 5.1channel/CD/AUX
- DSP mode: Halfer matrix (Only CD/AUX in)
- Power Output
  2X10W (THD=1%, 8 OHM) Front channel
  1X10W (THD=1%. 8 OHM) Center Channel
  2X10W (THD=1%, 8 OHM) Rear channel
  1X30W (THD=1%, 8 OHM) Subwoofer Channel
- Frequency Response
  150HZ----20000 Hz/±3dB 5 Channel Satellite
  20HZ-----200 Hz/±3dB Subwoofer
- Sound Level trim ranges +/- 8 dB/Channel
- Full Function Protect Circuit

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro magnetic compatibility and low voltage directives, and has been subject go technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

For repairs or replacement during the life of the guarantee return the device in its original packing together with the proof of purchase to your dealer.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu tego produktu!

Zanim zaczną Państwo używać sprzęt, proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
Jeżeli mają Państwo pytania dotyczące tego urządzenia, to proszę zwracać się do sklepu, w którym kupiono sprzęt, lub bezpośrednio do nas. My działamy zgodnie ze strategią naszego przedsiębiorstwa „Dobry Design i wysoka jakość w procesie produkcji!" i oferujemy Państwu szereg produktów audiowizualnych najwyższej jakości. Uwagi i propozycje odnośnie naszych produktów są u nas zawsze mile widziane.

Proszę zachować tą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu. Dziękujemy!

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, np. wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy. Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka.

Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku. W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.

Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia.

Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności przewodu zasilającego , urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony. W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:

Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



Fukcje i zastosowanie

- Wejście kanału 5.1 może być podłączone do odtwarzacza DVD z wbudowanym dekoderem.
- Są 2 wejścia analogowe i jedno wejście audio 5.1 CH.
- Dolby Surround Pro Logic.
- Ustawienie poziomu lewego i prawego głośnika przedniego, głośnika niskotonowego (subwoofera), głośnika centralnego i poziomu kanału dźwięku przestrzennego (ustawienie poziomu sygnału).
- Zdalne sterowanie.
- Oszczędny tryb „Standby" spełnia wymagania zgodnie z europejskim symbolem „Niebieski anioł".
- Niebieskie zwierciadło kuliste.

Głośniki przednie i głośniki dźwięku przestrzennego nadają się do montażu na stojakach i na ścianie.

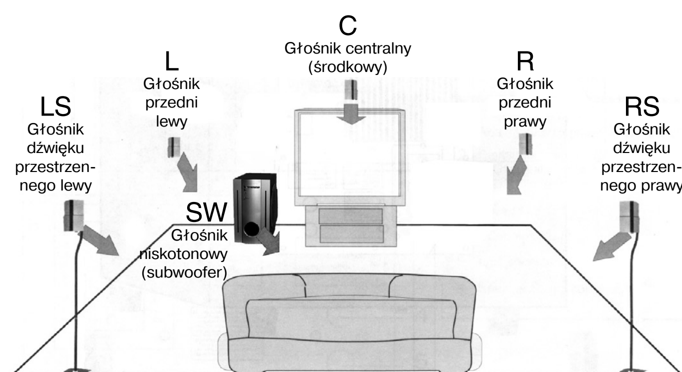
Zawartość

5 głośników satelitarnych (łącznie z przewodem do głośników)
1 głośnik niskotonowy (subwoofer)
1 instrukcja obsługi
1 pilot
4 zestawy stojaków

Instalacja

Wszystkie części urządzenia wyjąć z opakowania i wewnętrzny materiał opakowaniowy włożyć z powrotem do pudła.
Opakowanie w miarę możliwości zachować przez okres gwarancyjny.
Wtyczkę głośnika niskotonowego włożyć do gniazdka dopiero po właściwym połączeniu wszystkich głośników i podłączeń!
W celu optymalnej instalacji zestawu głośnikowego proszę zastosować się do następującej instrukcji:

LS: lewy głośnik dźwięku przestrzennego (z tyłu)
L: lewy przedni głośnik
SW: głośnik niskotonowy (subwoofer)
C: głośnik centralny (środkowy)
R: prawy przedni głośnik
RS: prawy głośnik dźwięku przestrzennego (z tyłu)



Głośniki i rozmieszczenie

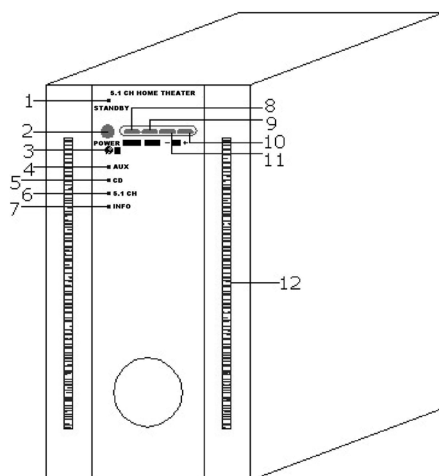
1. **Przednie kanały głośnikowe:** odtwarzają główne części dźwięku stereo, np. mowę i muzykę. Z tego względu, tak jak w przypadku normalnego sprzętu stereo, powinni Państwo umieścić te głośniki po lewej i prawej stronie naprzeciw pozycji słuchacza.

PL

2. **Kanał głośnika centralnego:** odtwarza zasadniczo mowę w czasie filmu. Z tego względu głośnik ten należy umieścić bezpośrednio przed słuchaczem. Normalnie można go postawić po prostu na telewizorze.
3. **Tylne kanały głośnikowe:** odtwarzają dźwięki otoczenia w filmie, jak i specjalne efekty dźwiękowe za słuchaczem. Ta część dźwięków jest normalnie bardziej cicha niż inne kanały. Tylne głośniki należy montować za słuchaczem.
4. **Głośnik niskotonowy (subwoofer):** wzmacnia głównie basy celem stworzenia atmosfery przypominającej salę kinową. Rysunek pokazuje dla przykładu rozmieszczenie w normalnym pokoju.

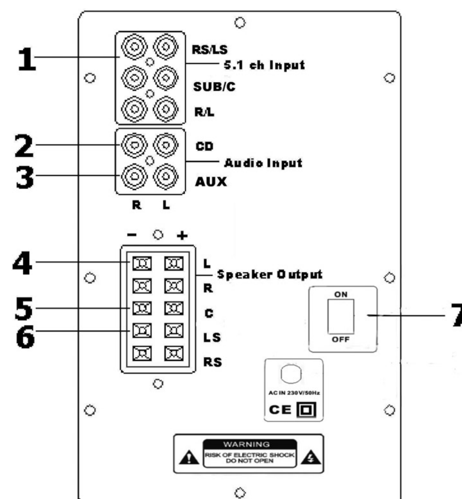
Dla lepszego odtworzenia brzmienia kinowego proponujemy, by głośniki rozstawili Państwo tak, jak przedstawiono wyżej. Ponieważ głośnik centralny (C) jest urządzeniem antymagnetycznym, może stać po prostu na telewizorze. Dzięki głośnikowi centralnemu głośnik przedni lewy (L) i głośnik przedni prawy (R) mogą Państwo ustawić przepisowo w dużym oddaleniu od siebie. Ponieważ oddziaływanie kierunkowe częstotliwości średnich i wysokich jest silniejsze niż częstotliwości w zakresie basów, głośnik niskotonowy (SW) może być też ustawiony w rogu pomieszczenia. Jeśli lubią Państwo mocniejsze basy, to subwoofer mogą Państwo przesunąć bliżej pozycji słuchającego. Oprócz głośnika niskotonowego wszystkie osie środkowe głośników powinny być umieszczone na wysokości uszu słuchacza. Głośniki dźwięku przestrzennego (LS) i (RS) należy umieścić po dwóch stronach za słuchaczem/widzem, przy czym powinno się je przekręcić przodem w kierunku pozycji słuchającego.

Elementy obsługi z przodu urządzenia



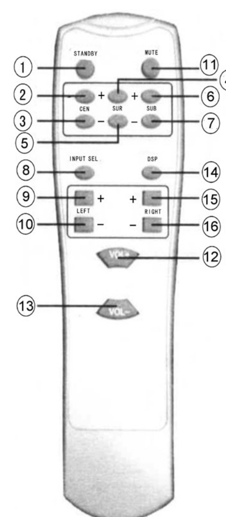
1. STANDBY lampka kontrolna
2. POWER przycisk (włączyć/ wyłączyć)
3. Sensor zdalnego sterowania
4. AUX wejście
5. CD wejście
6. 5.1 CH wejście
7. INFO wyświetlacz informacji
8. INPUT przełącznik źródła
9. MUTE przycisk wyciszania
10. VOL + zwiększenie głośności głównej
11. VOL - zmniejszenie głośności głównej
12. Niebieskie światło

Podłączenia na tyle urządzenia



1. Wejście audio – kanały 5.1.
2. Wejście audio – CD (2-CH-Stereo)
3. Wejście audio – AUX (2-CH-Stereo)
4. Wyjście audio – FL/FR (głośnik przedni)
5. Wyjście audio – C (głośnik centralny)
6. Wyjście audio – LS/RS (głośniki dźwięku przestrzennego)
7. ON/OFF – Włącznik/ wyłącznik

Pilot



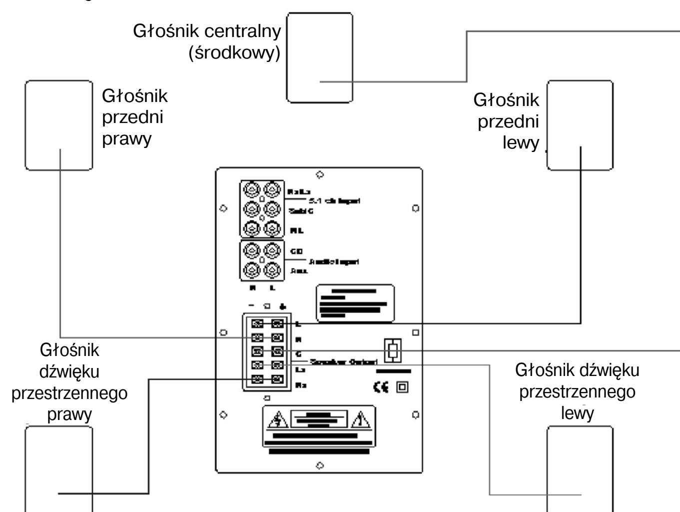
1. STANDBY
2. CEN + / Zwiększenie głośności – głośnik centralny
3. CEN - / Zmniejszenie głośności – głośnik centralny
4. SUR + / Zwiększenie głośności – głośnik dźwięku przestrzennego
5. SUR - / Zmniejszenie głośności – głośnik dźwięku przestrzennego
6. SUB + / Zwiększenie głośności – głośnik niskotonowy
7. SUB - / Zmniejszenie głośności – głośnik niskotonowy
8. INPUT SEL Przełącznik źródła na wejściu audio
9. LEFT + / podnieść poziom
10. LEFT - / obniżyć poziom
11. MUTE Wyciszanie
12. VOL + / Zwiększenie głośności głównej
13. VOL - / Zmniejszenie głośności głównej
14. DSP - Sterowanie
15. RIGHT + / podnieść poziom
16. RIGHT - / obniżyć poziom

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

- Proszę zdjąć osłonę kieszeni na baterie znajdującą się z tyłu pilota.
- Proszę umieścić w środku 2 baterii typu UM4 „AAA“ 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz spód kieszeni na baterie ewent. wytłoczenie na stronie zewnętrznej)! Jeżeli przez dłuższy czas nie korzystają Państwo z pilota proszę wyjąć baterie, aby zapobiec „wyciekowi” kwasu akumulatorowego.
- Proszę zawsze wymieniać komplet baterii, proszę nie zmieniać tylko jednej baterii.

Uwaga: Baterii nie należy wrzucać do śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.

Podłączenie głośników



1. **5.1ch input:** wejście służy do podłączenia zewnętrznego źródła dźwięku do wyjścia 5.1 (np. odtwarzacz DVD).
2. **CD:** wejście CD służy do podłączenia zewnętrznego źródła dźwięku do wyjścia CD (np. odtwarzacz CD)
3. **AUX input:** wejście AUX służy do podłączenia zewnętrznego źródła dźwięku do wyjścia CD (np. magnetowid HiFi).
4. **L & R:** lewe i prawe wyjście do podłączenia głośników przednich (lewy głośnik przedni = kolor biały, prawy głośnik przedni = kolor czerwony).
5. **C:** wyjście do podłączenia głośnika centralnego (kanał centralny = kolor żółty).
6. **LS & RS:** wyjście do podłączenia lewego i prawego głośnika dźwięku przestrzennego (Surround lewy = kolor zielony, Surround prawy = kolor brązowy).

- Wskazówka: przy podłączaniu przewodów uważać na właściwe położenie biegunów w gniazdkach wyjściowych! Zaznaczone różnymi kolorami wyjścia głośnikowe w subwooferze muszą być połączone z gniazdkami w odpowiednim kolorze, znajdującymi się we właściwym głośniku!
- To samo dotyczy czarnych gniazdek (podłączyć czarne do czarnego)!

Montaż głośników przednich i głośników dźwięku przestrzennego

1. Proszę połączyć ze sobą wsuwając wzajemnie obie części stojaka rurkowego. Proszę przykręcić nogę stojaka do stojaka rurkowego.
2. Proszę przeprowadzić przewód głośnikowy przez stojak rurkowy.
3. Następnie proszę zamocować głośnik na uchwycie.

Instrukcja obsługi

1. Podłączyć źródło dźwięku (np. odtwarzacz DVD).
2. Podłączyć przewód zasilający z sieci do przepisowo zainstalowanego gniazdka wtykowego o napięciu 230V/ 50Hz. Proszę włączać włącznikiem/wyłącznikiem z tyłu urządzenia. Zapala się lampka kontrolna STANDBY.
3. Uruchomić źródło dźwięku.
4. Proszę wcisnąć przycisk STANDBY na pilocie lub przycisk POWER w urządzeniu. Niebieskie paski świetlne subwoofera zapalają się.
5. Proszę wybrać pożądane źródło dźwięku przyciskiem INPUT SEL na pilocie lub w urządzeniu.
6. Przyciskami sterowania VOLUME/ADJ można ustawić głośność całkowitą.
7. Naciskając na pilocie przyciski CEN +/-, SUR +/-, SUB +/-, LEFT +/- i RIGHT +/- mogą Państwo ustawiać głośność poszczególnych głośników.
8. Jeśli znajdują się Państwo w trybie „Wejście CD/AUX”, to naciskając przycisk DSP mogą Państwo włączyć funkcję Dolby Surround Pro Logic (DSP).
9. Jeśli w którymkolwiek trybie pracy sprzętu wciśnięty zostanie przycisk MUTE, to urządzenie się wycisza.
10. Tryb Wyświetlacz INFO:
    Szybkie miganie:
    - Podczas gdy naciskają Państwo przyciski VOL +/-, CEN +/-, SUR +/-, SUB +/-, LEFT +/- lub RIGHT +/-. Po osiągnięciu maksimum lub minimum wskaźnik wyłącza się.

    Powolne miganie:
    - Przez naciśnięcie przycisku MUTE urządzenie wycisza się.
11. Wciskając przycisk STANDBY lub POWER w urządzeniu mogą Państwo przełączyć je na tryb Standby.
12. By urządzenie wyłączyć, włącznik/wyłącznik proszę ustawić na OFF.
13. Jeżeli świecą się wszystkie wskaźniki diodowe AUX/CD/5.1CH i INFO, to włączyła się ochrona systemu, gdyż wystąpił jakiś defekt, np. zwarcie przy kablu głośnikowym.

Lista kontrolna defektów

Problem	Możliwa przyczyna i środki zaradcze
Brak dźwięku i wyświetlacza	Wtyczka do prądu nie tkwi dobrze w gniazdku. Wyłącznik sieciowy jest w pozycji OFF. Głośność ustawiona na 0.
Brak dźwięku, jednak wyświetlacz działa	Przewód głośnikowy jest poluzowany. Sprawdzić przewód RCA. Przewód głośnikowy źle podłączony.
Brak dźwięku z głośników przednich	Podłączyć ponownie przewód głośnikowy we właściwy sposób. Podłączyć ponownie przewód RCA we właściwy sposób. Przewód głośnikowy źle podłączony (plus i minus).
Brak dźwięku z jednego głośnika przedniego	Głośnik podłączony tylko w jednym punkcie. Sprawdzić przewód RCA pod kątem luźnego połączenia. Tryb pracy urządzenia ustawiony niewłaściwie. Ustawić poprawnie.
Brak dźwięku z głośnika centralnego	Głośność głośnika centralnego ustawiona na 0. Przewód głośnikowy (plus i minus) podłączony tylko w jednym punkcie. Tryb pracy urządzenia ustawiony niewłaściwie. Ustawić poprawnie.
Brak dźwięku z głośników dźwięku przestrzennego	Głośność głośników dźwięku przestrzennego ustawiona na 0. Przewód głośnikowy (plus i minus) podłączony tylko w jednym punkcie. Tryb pracy urządzenia ustawiony niewłaściwie.
Brak efektu przestrzennego	Przewód głośnikowy (plus i minus) podłączony tylko w jednym punkcie.

PL

Specyfikacja techniczna zestawu głośnikowego

Kolumna głośnika satelitarnego

+ typ: zamknięty
+ materiał: aluminium
+ jednostka napędowa: 2 3/4 inch w pełnym zakresie
+ skuteczność: 84 dB/1 W @ 1 M
+ impendancja: 4 W
+ moc użyteczna: 10 W
+ powierzchnia: kolor srebrny
+ wymiary: 140 mm x 90 mm x 42 mm (wysokość x szerokość x głębokość)
+ drut głośnikowy: siatka metalowa

Kolumna subwoofera

+ typ: refleks
+ jednostka napędowa: 5 1/4 inch
+ skuteczność: 8 W
+ moc użyteczna: 40 W
+ wymiary: 310 mm x 155 mm x 290 mm (wysokość x szerokość x głębokość)
+ powierzchnia: kolor srebrny
+ wbudowany wielokanałowy wzmacniacz mocy

Jednostka wielokanałowego wzmacniacza mocy

+ źródło wejścia (input): 3 grupy kanał 5.1 /CD/AUX
+ tryb DSP: (tylko CD/AUX in)
+ moc użyteczna:
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 W) kanał przedni
  1 x 10 W (THD = 1%, 8 W) kanał centralny
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 W) kanał tylny
  1 x 30 W (THD = 1%, 8 W) kanał subwoofera,
+ zakresy (?) częstotliwości:
  150 Hz --- 20000 Hz/+3dB satelita 5-kanałowy
  20 Hz --- 200 Hz/+3dB subwoofer
+ zakres regulacji poziomu głośności dźwięku +/- 8dB/kanał
+ pełnofunkcyjny obwód ochronny. Urządzenie zostało sprawdzone zgodnie z wszelkimi aktualnie obowiązującymi wytycznymi CE, jak np. pod względem tolerancji elektromagnetycznej i wytycznych dotyczących prądu niskiego napięcia (?), jednak zmiany techniczne mogą być dokonywane bez bliższych wskazówek.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.
Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.
Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.
Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej.
Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Szívből gratulálunk e termék megvételéhez!

Kérjük, olvassa gondosan végig ezt a kezelési utasítást, mielőtt használatba venné a készüléket.
Ha berendezésével kapcsolatban kérdései lennének, forduljon a kereskedőjéhez vagy közvetlenül hozzánk!
Vállalati stratégiánknak megfelelően "Jól tervezett formát és kiváló megmunkálást" árusítunk, és a legjobb minőségű audiovizuális termékek egész sorát kínáljuk Önnek. Termékeinkkel kapcsolatos megjegyzéseit és ösztönzéseit mindig szívesen fogadjuk.

Kérjük, őrizze meg biztonságos helyen ezt a kezelési utasítást! Nagyon köszönjük.

Általános biztonsági előírások

A tűz vagy az áramütés kockázatának csökkentése végett nem szabad kitenni a berendezést esőnek vagy nedvességnek. Ne használjuk ezért a berendezést víz közvetlen közelében se, tehát pl. a fürdőkád, úszómedence mellett vagy nedves pincében.

A berendezést csak arra a célra szabad használni, amire készült.

Csak szabályszerűen felszerelt, földelt konnektorba csatlakoztassuk! Ügyeljünk rá, hogy a specifikált hálózati feszültség megegyezzék a konnektor hálózati feszültségével.
Külső főhálózati csatlakoztatás esetén ügyeljünk a helyes polaritásra és feszültségre!
Az elemeket mindig a pólusok irányának megfelelően helyezzük be!

A berendezést mindig úgy kell installálni, hogy ne legyenek elfedve a meglévő szellőzőnyílások.

Soha ne nyissuk fel a készülék dobozát! A szakszerűtlen javítás számottevő kockázattal járhat a használóra nézve. Ha a készülék meghibásodna, ne működtessük tovább, hanem javíttassuk meg szakemberrel! Különösen áll ez a hálózati csatlakozó kábelre. Ellenőrizzük rendszeresen, nincs-e rajta meghibásodás.

Azonos értékű kábelt a gyártótól, az ügyfélszolgálatunktól vagy más, hasonlóan kvalifikált helyről kell beszerezni.

Ha hosszabb időn át nem használjuk a készüléket, ki kell húzni a konnektorból, vagy ki kell venni belőle az elemeket.

A készüléken esetleg az alábbi szimbólumok láthatók, amelyek a következő pontokra figyelmeztetnek:



A villám jele azokat a készülékben lévő alkatrészeket mutatja a használónak, amelyekben veszélyesen nagy a feszültség.



A felkiáltójel a kísérő dokumentációban található fontos kezelési és karbantartási utasításokra hívja fel a figyelmet.

Funkciók és alkalmazás

- 5.1-es csatornabemenet, amely beépített dekóderrel ellátott DVD-lejátszóhoz csatlakoztatható.
- 2 analóg bemenet és egy 5.1CH audio bemenet áll rendelkezésre.
- Dolby Surround Pro Logic.
- Bal és jobb oldali fronthangszóró-, subwoofer-, center-, surround-csatorna-szintbeállítás (hangzáskiegyenlítés)
- Távkapcsoló
- Takarékos standby-üzemmód tesz eleget az európai "Kék angyal" szimbólumnak megfelelő követelményeknek.
- Kék tükörlencse.

A front- és a surround-hangszórók egyaránt alkalmasak padlón való elhelyezésre vagy falra szerelésre.

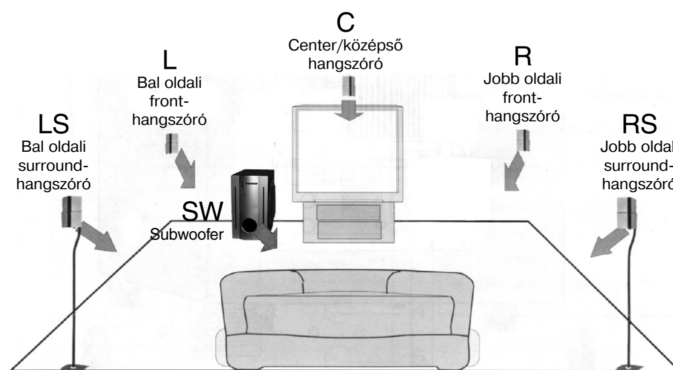
Tartalom

5 szatelit-hangszóró (hangszórókábellel együtt)
1 subwoofer
1 kezelési utasítás
1 távkapcsoló
4 állványszet

Installáció

Vegyük ki a csomagolásból az összes berendezéselemet, és a belső csomagolóanyagot tegyük vissza a kartonba!
Hacsak lehetséges, őrizzük meg a csomagolást a garancia egész ideje alatt!
A subwoofer dugaszát csak akkor dugjuk a konnektorba, amikor már az összes hangszóró és csatlakozás megfelelően össze van kötve!
A hangszóró-berendezés optimális installációja érdekében a következőképpen járjunk el:

LS: bal oldali surround-hangszóró (hátul)
L: bal elülső hangszóró
SW: subwoofer
C: center/középső hangszóró
R: jobb elülső hangszóró
RS: jobb oldali surround-hangszóró (hátul)



Hangszórók és elrendezés

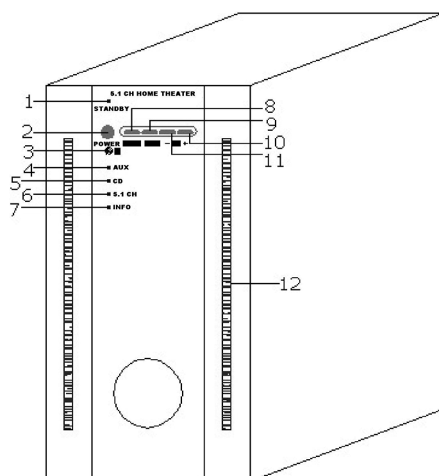
1. **Elülső hangszórócsatornák:** A sztereó hang fő alkotóelemeit, pl. a beszédet és a zenét adják vissza. Célszerű ezért őket a szokásos sztereó berendezéshez hasonlóan a hallgatási pozícióval szemben balra és jobbra elhelyezni.
2. **Center-hangszórócsatorna:** Film esetén lényegében ez adja vissza a beszédet. Ezt a hangszórót ezért közvetlenül a hallgató előtt kell elhelyezni. Rendes körülmények között egyszerűen a tévé-készülék tetejére állítható.
3. **Hátsó hangszórócsatornák:** A hallgató mögött adják vissza a film környezeti (körkörös) zörejeinek egy részét, valamint a speciális hangeffektusokat. A hangnak ez a része rendes körülmények között halkabban szól, mint a többi csatorna. A hátsó hangszórókat a hallgató mögött kell felszerelni.

H

4. **Subwoofer:** főként a basszust erősíti fel, hogy ugyanolyan légkört teremtsen, mint a moziteremé. Az ábra példát mutat egy szokásos nappaliban való elrendezésre.

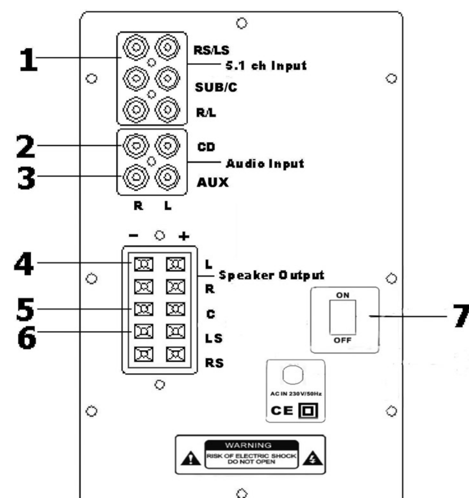
A mozihangzás jobb reprodukálása érdekében ajánljuk, hogy a fenti ábrázolásnak megfelelően állítsa fel a hangszórókat.
Minthogy a center-hangszóró (C) antimagnetikus készülék, egyszerűen a tévé-készülék tetejére állítható. A center-hangszórónak köszönhetően az elülső bal oldali (L) és jobb oldali (R) hangszórót egymástól szabályszerű távolságban lehet felállítani. Mivel a középső és a magas frekvenciák irányhatása erősebb, mint a mély frekvenciáké, a subwoofert (SW) a helyiség sarkában is el lehet helyezni. Ha szereti az erősebb basszust, közelebb is hozhatja a subwoofert a hallgatási pozícióhoz. A subwoofert kivéve, a hangszórók valamennyi középső tengelyét a hallgató füle magasságában célszerű elhelyezni. A surround-hangszórókat [(LS) és (RS)] kétoldalt, a hallgató/néző helye mögött kell elhelyezni úgy, hogy elülső oldalukkal a hallgatói pozíció felé vannak fordítva.

Kezelőelemek a készülék homloklapján



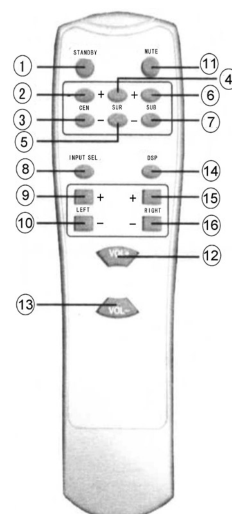
1. STANDBY-kijelzés
2. POWER gomb (be/ki)
3. Távkapcsoló-érzékelő
4. AUX-bemenet
5. CD-bemenet
6. 5.1 CH-bemenet
7. INFO Információkijelző
8. INPUT Forrásválasztó kapcsoló
9. MUTE Elnémító kapcsoló
10. VOL + Fő hangerősség növelése
11. VOL – Fő hangerősség csökkentése
12. Kék lámpa

Csatlakozások a készülék hátlapján



1. Audio-bemenet – 5.1 csatornák
2. Audio-bemenet – CD (2-CH sztereó)
3. Audio-bemenet – AUX (2-CH sztereó)
4. Audio-kimenet – FL/FR (fronthangszóró)
5. Audio-kimenet – C (center-hangszóró)
6. Audio-kimenet – LS/RS (surround-hangszórók)
7. ON/OFF – Be-/kikapcsoló

Távkapcsoló



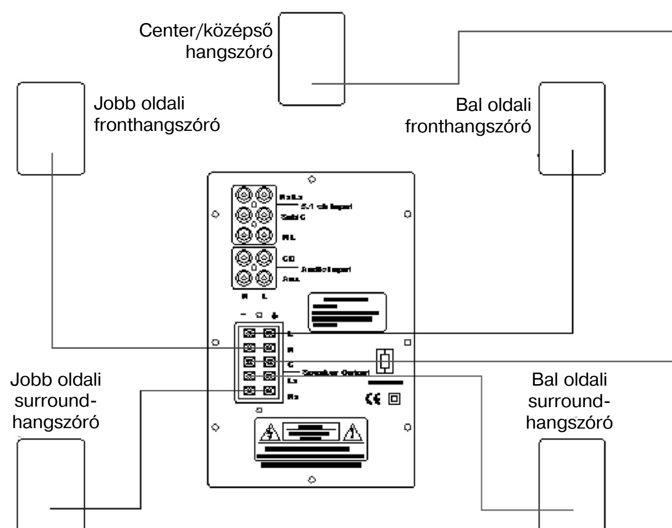
1. STANDBY
2. CEN + / hangerő-növelés – center-hangszóró
3. CEN - / hangerő-csökkentés – center-hangszóró
4. SUR +/ hangerő-növelés – surround-hangszóró
5. SUR - / hangerő-csökkentés – surround-hangszóró
6. SUB + / hangerő-növelés – subwoofer
7. SUB - / hangerő-csökkentés – subwoofer
8. INPUT SEL audio-bemenet forrásválasztó kapcsoló
9. LEFT + / szintnövelés
10. LEFT - / szintcsökkentés
11 MUTE elnémítás
12. VOL + / főhangerő növelése
13. VOL - / főhangerő csökkentése
14. DSP-vezérlés
15. RIGHT + / szintnövelés
16. RIGHT - / szintcsökkentés

Az elemek behelyezése (nem hozzá adott tartozék)

- Nyissa ki a távkapcsoló hátlapján lévő elemtartó rekesz fedelét!
- Tegyen be 2 db LR 3 „AAA” típusú 1,5 V-os elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)! Ha hosszabb időn át nem használja a távkapcsolót, vegye ki belőle az elemeket, nehogy az akkumulátorsav „kifusson”!
- Mindig a teljes elemkészletet cserélje, ne csak az egyik elemet!

Figyelem: A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél! Soha ne dobjon elemet a tűzbe!

Hangszóró-csatlakozás



1. **5.1ch input:** Ez a bemenet külső hangforrásnak egy 5.1-es kimenethez (pl. DVD-lejátszó) aló csatlakoztatására szolgál.
2. **CD:** A CD-bemenet külső hangforrásnak egy CD-kimenethez (pl. CD-lejátszó) való csatlakoztatására szolgál.
3. **AUX input:** Az AUX-bemenet külső hangforrásnak egy CD-kimenethez (pl. hifi videorekorder) való csatlakoztatására szolgál.
4. **L & R:** A fronthangszórók csatlakoztatására szolgáló bal és jobb oldali kimenet (bal fronthanszóró = fehér, jobb fronthangszóró = piros).
5. **C:** Kimenet a center-hangszóró csatlakoztatásához (center-csatorna = sárga).
6. **LS & RS:** A bal és a jobb oldali surround-hangszóró csatlakoztatására szolgáló kimenet (bal surround = zöld, jobb surround = barna).

- Figyelem: A kábel csatlakoztatásakor ügyelni kell a kimeneti hüvelyek helyes polaritására! A subwoofe-ren lévő hangszórókimeneteket a megfelelő hangszóró azonos színű csatlakozóhüvelyébe kell kötni!
- Ugyanez érvényes a fekete hüvelyekre is (feketét a feketéhez csatlakoztatni)!

A front- és surround-hangszórók felszerelése

1. Dugja össze a csőláb két részét! Csavarja a talpat a csőlábra!
2. Húzza keresztül a hangszóró vezetékét a csőlábon!
3. Ezután húzza rá a hangszórót a tartóra!

Kezelési utasítás

1. Csatlakoztassa a hangforrást (pl. DVD-lejátszót)!
2. Dugja a hálózati kábelt előírásszerűen szerelt, 230 V/ 50 Hz-es földelt konnektorba! Kapcsolja be a készüléket a hátlapján található ki-/bekapcsológombbal! A STANDBY-kijelző kigyullad.
3. Indítsa el a hangforrást!
4. Nyomja meg a távkapcsolón a STANDBY gombot vagy a készüléken a POWER gombot! Kigyulladnak a subwoofer kék fénylécei.
5. A távkapcsolón vagy a készüléken lévő INPUT SEL gombbal válassza meg a kívánt hangforrást!
6. A teljes hangerőt a VOLUME/ADJ vezérlőgombbal lehet beállítani.
7. Az egyes hangszórók hangerejét a távkapcsolón található CEN +/-, SUR+/-, SUB +/-, LEFT +/- és RIGHT +/- gombok nyomogatásával lehet beállítani.
8. Ha a készülék CD/AUX-bemeneti üzemmódban van, a DSP gomb megnyomásával aktiválhatja a Dolby Surround Pro Logic funkciót (DSP).
9. Ha bármelyik üzemmódban megnyomják a MUTE gombot, a berendezés elnémul.
10. INFO-kijelző üzemmód:
    Gyors villogás:
    - Miközben a VOL+/-, CEN +/-, SUR+/-, SUB +/-, LEFT +/- vagy RIGHT +/- gombokat nyomogatja. Maximum vagy minimum esetén a kijelző kikapcsol.

    Lassú villogás:
    - A MUTE gomb megnyomásával a berendezést elnémították.
11. A STANDBY gombbal vagy a készüléken lévő POWER gombbal standby üzemmódba kapcsolhatja a berendezést.
12. Ha ki akarja kapcsolni a készüléket, állítsa OFF-ra a ki-/bekapcsológombot!
13. Ha az AUX/CD/5.1CH vagy az INFO összes LED-kijelzője ég, aktiválódott a rendszervédelem, meghibásodás történt, pl. rövidzárlat a hangszórókábelben.

Ellenőrző lista a hibakereséshez

A probléma	Lehetséges ok és orvosolás
Nincs hang és kijelzés	A hálózati dugasz nincs jól bedugva a konnektorba. A hálózati kapcsoló OFF-on áll. A hangerő 0-n áll.
Nincs hang, mégis van kijelzés	Kioldódott a hangszórókábel. Ellenőrizendő az RCA-kábel. A hangszórókábel rosszul van csatlakoztatva.
Nem jön hang a fronthang-szórókból	A hangszórókábelt ismét jól csatlakoztatni. Az RCA-kábelt ismét jól csatlakoztatni. A hangszórókábel rosszul van csatlakoztatva (pozitív és negatív).
Nem jön hang az egyik fronthang-szóróból	A hangszóró csak egy ponton van csatlakoztatva. Ellenőrizendő, hogy nem laza-e az RCA-kábel csatlakozása. Az üzemmód hibásan van beállítva. Jól beállítani.
Nem jön hang a center-hang-szóróból	A center-hangerő 0-n áll. A hangszórókábel (pozitív és negatív) csak egy ponton van csatlakoztatva. Az üzemmód hibásan van beállítva. Jól beállítani.
Nem jön hang a surround-hangszórókból	A surround-hangerő 0-n áll. A hangszórókábel (pozitív és negatív) csak egy ponton van csatlakoztatva. Az üzemmód hibásan van beállítva.
Nincs surround-effektus	A hangszórókábel (pozitív és negatív) csak egy ponton van csatlakoztatva.

H

Hangszórószet műszaki specifikációk

Szatelit-doboz

+ Típus: lepecsételt
+ Anyag: alumínium
+ Meghajtóegység: 2 3/4 inch teljes tartomány
+ Érzékenység: 84dB/1 W @ 1 M
+ Impedancia: 4 Ohm
+ Leadott teljesítmény: 10 W
+ Felület: ezüstszínű
+ Méretek: 140 mm x 90 mm x 42 mm (ma x szé x mé)
+ Hangszóróhuzal: fémhálós

Subwoofer-box

+ Típus: reflex
+ Meghajtóegyég: 5 1/4 inch
+ Érzékenység: 8 Ohm
+ Leadott teljesítmény: 40 W
+ Méretek: 310 mm x 155 mm x 290 mm (ma x szé x mé)
+ Felület: ezüstszínű
+ beépített többcsatornás teljesítményfokozó

Többcsatornás teljesítményfokozó egység

+ Input-forrás: 3 csoport 5.1 Kanal/CD/AUX
+ DSP-üzemmód: (csak CD/AUX in)
+ Leadott teljesítmény:
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) frontcsatorna
  1 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) centercsatorna
  2 x 10 W (THD = 1%, 8 Ohm) hátsó csatorna
  1 x 30 W (THD = 1%, 8 Ohm) subwoofer csatorna
+ Frekvenciarespons
  150 Hz --- 20000 Hz/+3dB 5 Kanal-Satellit
  20 Hz --- 200 Hz/+3dB Subwoofer
+ Soundlevel beállítási tartományok +/- 8 dB/csatorna
+ Összfunkciós védőkör. A berendezést minden jelenleg érvényben lévő CE-irányelvnek megfelelően, így pl. az elektromágneses összeférhetőség és a kisáram-irányelv tekintetében is bevizsgáltuk, mégis előfordulhatnak műszaki változtatások közelebbi figyelmeztetés nélkül.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásában adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a készüléket vásárolta!

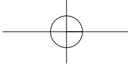
*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

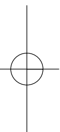
Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

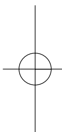
Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

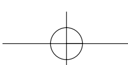
A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.









Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings, Krefeld • 08/03